

**¡YA LLEGÓ!**  
PANADERIA MEXICANA

**¡ESTAMOS ABIERTO!**  
DAILY APERTURA PONTIAC

LOCAL NUEVO  
800 N. Perry Street | Pontiac | 248-481-1111

4300 W. Vernor Hwy | Detroit  
313.554.0001 | www.mexicantown.com

**MEXICANTOWN**

**BURKETT**  
Restaurant Equipment and Supplies  
3011 Council St. Toledo, OH 43606  
Habla Por Equipo de Restaurante, Nuevo Y Usado  
For All Your Restaurant Equipment Needs

Habla a  
Amador Reyna Jr.  
419-242-7377 x103  
800.828.8564 x103  
www.BASequipment.com

**Taquería El Nacimiento**  
Mexican Restaurant  
Welcome!

Hours: Mon-Thur: 9AM-12AM  
Fri & Sat: 9AM-3AM  
Sun: 9AM-12AM

Carry-Out Phone: 313.554.1790  
7400 W. Vernor Hwy. Detroit MI 48209

- Jugos/Tepache
- Tacos
- Aguas
- Mojarra Frita
- Tortas
- Tostadas
- Caldos
- Mariscos
- Carne a la Parrilla
- Burritos
- Pollo Dorado
- Licudados
- Quesadillas
- Pozole
- Carne de Puerco en salsa verde
- Breakfast Super Burro

**Bienvenidos!**

www.taqueriaelnacimiento.com

**La Prensa**

You can now search La Prensa's website using our partner **Google Search** to find past issues, stories & photos. Go to [www.laprensa1.com](http://www.laprensa1.com). We have issues going back over three years!

**MODIFIED DAILY**

Google

Visit our website at [www.laprensa1.com](http://www.laprensa1.com)

DETROIT

**Gratis!** [www.laprensa1.com](http://www.laprensa1.com)  
TOLEDO: TINTA CON SABOR

LORAIN **La Prensa** CLEVELAND

Ohio & Michigan's Oldest & Largest Latino Weekly

Check out our Classifieds! ¡Checa los Anuncios Clasificados!

July/julio 13, 2005 Spanglish Weekly/Semanal 20 Páginas Vol. 37, No. 18

More photos at [www.laprensa1.com](http://www.laprensa1.com)



La Prensa's Carla Soto and Claudia Ramirez, along with La Revancha's Leo Ruiz, prepare for this Sunday, July 17th's Latino Scholarship Day with the Toledo Mud Hens and afterparty at La Vista where La Revancha will be performing. The trio is next to Emanuel Enriquez's bronze sculpture, adjacent to Fifth Third Field in downtown Toledo.

**Rock with the Mud Hens and La Revancha on Latino Scholarship Day**

It is baseball and scholarship time with this Sunday's *Latino Scholarship Day* at Fifth Third Field in downtown Toledo.

While this July 17<sup>th</sup> game time with the Buffalo Bisons is 2:00PM, festivities begin at 12:30PM with *Mariachi Zelaya* outside the Home Plate gate and the awesome folkloric dance group *Imágenes Mexicanas* performing outside of the Third Base entrance. This event is sponsored by *La Prensa* and the *Spanish American Organization (SAO)*.

*Buckeye CableSystem* will also be presenting *Nickelodeon's Dora the Explorer*, who will be on hand near the Home Plate. Maracas will be given away by the Toledo Mud Hens to the first 1,000 fans in attendance. Kids can also run the bases after the game.

After the game, there is an afterparty at *Club La Vista*, at Locust and Summit Streets, with *La Revancha* of Bowling Green performing (Latino rock, jazz). "Show your Mud Hen Latino Day ticket stub and

get in free," said Hector Cordero, co-owner of La Vista.

"\$3 of the \$10 tickets sold by SAO and *La Prensa* will benefit the Latino students at the University of Toledo and Owens Community College, according to Bob Salazar of SAO. "The tickets are primarily in sections 117 and 118 and are outstanding seats," said Salazar, "so, if you like baseball, check out the Mud Hens and Bisons, Cleveland's Triple A affiliate."



Fútbol, p. 8

**DENTRO:**

Opposing stands on undocumented workers.....3

Davide García's Pau and Yami Cartoon.....5

Carla's Corner.....6

Horoscope.....7

Consulado de México inicia proceso de renovación del Consejo Consultivo del IME.....7

Deportes.....8

Liga, Las Americas.....8

Events.....12-13

Obituaries.....12

Chicas en Control.....14

Classifieds.....16-19

**Breves:**

*Grupo de hombres viola a adolescente en Ciudad Juárez*  
Por **MARINA MONTEMAYOR**  
CIUDAD JUAREZ, México (AP): Doce hombres violaron el jueves a una adolescente que obtuvieron de una compañía que promete una carrera de modelaje para jóvenes, pero que en realidad encubre la prostitución.

La víctima, de 17 años y cuyo nombre no fue revelado, dijo a las autoridades de esta (Continúa en la p. 9)

**Latino Scholarship Day**  
WITH THE TOLEDO MUD HENS

July 17, 2005  
2:00 PM  
Mariachi at 12:30 PM  
Tickets \$10

See Dora the Explorer!

**TICKETS ON SALE NOW!**  
Call: (419) 870-6565 or 893-6227 x 7160

**Tinta con sabor**

Proudly Serving Our Readers since 1989



# El Patio

Mexican Restaurant & Cantina

2933 Grove Avenue  
Lorain, Ohio 44055  
440.277.0232



Host: Mickey Kash  
Open for breakfast: 6:00 AM  
Serving Lunch/Dinner  
until 11:00 PM



Gratis!

www.laprensa1.com

# La Prensa

Special Lorain and Cleveland Edition

Check out our Classifieds! ¡Checa los Anuncios Clasificados!

July/julio 13, 2005

Spanglish Weekly/Semanal

20 Páginas

Vol. 37, No. 18

Ohio & Michigan's Oldest & Largest Latino Weekly

## Tinta con sabor

Proudly Serving Our Readers  
since 1989

# 1000

Anytime Minutes

FREE NATIONWIDE LONG DISTANCE

# \$39.99

/mo

## i wireless

Final Pricing  
\$9.00



<b>South Euclid</b> 4281 Mayfield Rd. 2819 Sun. Park Blvd. 216-297-0000	<b>Euclid</b> 2440 Lakeside Blvd. 2880 Ross Blvd. 216-289-9999	<b>Cleveland</b> 3887 West 25th Cuyahoga Falls & Park 216-729-1234
<b>Parma</b> 3428 Ridge Road 2800 Maple Rd. 440-297-2900	<b>Weston</b> 1360 Weston Res. 2800 West 25th 440-246-1999	<b>Mayfield</b> 5291 Mayfield Rd. 2819 Sun. Park Blvd. 440-487-0000
<b>Parma Hts.</b> 6228 Pearl Rd. 440-887-1234	<b>Solon</b> 1402 Swanton Rd. 440-349-0000	

Also Located Inside All Value City Locations!



AUTHORIZED AGENT



### DENTRO:

- Opposing stands on undocumented workers.....3
- Davide García's Pau and Yami Cartoon.....5
- Carla's Corner.....6
- Horoscope.....7
- Deportes.....8
- Liga, Las Americas.....8
- Events.....12-13
- Obituaries.....12
- Chicas en Control.....14
- Classifieds.....16-19

## 2005 Puerto Rican Parade & Latino Fest

July 22, 10am-12pm  
July 23, 10am-12pm  
July 24, 10am-12pm

Cleveland Muni. Lot: E. 9th St.

PRESENTED BY: [www.juliadeburgos.org](http://www.juliadeburgos.org)  
Phone: 216-764-2970

### JULIA DE BURGOS ART CENTER

**PRIZES SPONSORS:**

- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 

**OTHER SPONSORS:**

- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 

### Breves:

Grupo de hombres viola a adolescente en Ciudad Juárez

Por MARINA MONTEMAYOR

CIUDAD JUAREZ, México (AP): Doce hombres violaron el jueves a una adolescente que obtuvieron de una compañía que promete una carrera de modelaje para jóvenes, pero que en realidad encubre la prostitución.

La víctima, de 17 años y cuyo nombre no fue revelado, dijo a las autoridades de esta (Continúa en la p. 9)

# Still Not Recycling?



## We're Stumped!

Do your part... Participate in your local Recycling Program.

Funded by The Ohio Department of Natural Resources, Division of Recycling & Litter Prevention

### Increase in births by foreign-born mothers in U.S.

By DAVID B. CARUSO  
Associated Press Writer

NEW YORK (AP): Nearly 23 percent of all people born in the United States in 2002 had a foreign-born mother—the largest percentage since a wave of immigration more than 90 years ago, a study of birth records by a private nonprofit group shows.

The Center for Immigration Studies said the country has not seen as large a share of its children born to immigrants since 1910, when the number reached 22 percent as shiploads of Italians and eastern Europeans crowded the U.S.'s port cities.

This time, *Latinos* are the driving force, according to the study being released Thursday. Nearly 1 in 10 births in the United States in 2002 was to a woman born in México. Latinos, as a whole, accounted for 59 percent of all births by immigrants.

The boom in second-generation U.S.-Americans is bound to have an

effect on the country that is equal, if not greater, than the sea changes of the early 20th century, said Steven Camarota, the Center for Immigration Studies researcher who wrote the report.

He said the influx of immigrants in the early 1900s was curtailed significantly by a tightening of entry rules and two world wars, and that no such cutoff appears imminent now.

"It just tells you that we are headed into uncharted territory," Camarota said.

The Center for Immigration Studies compiled the data from birth records collected by The National Center for Health Statistics. The records include both legal and illegal immigrants, but do not indicate where a child's father was born.

Children of immigrant mothers accounted for about 915,800 of the 4 million births in the United States in 2002. By comparison, 228,486 of the 3.7 million births in the U.S. in 1970 were to foreign-born mothers, or about 6 percent.

Camarota said the grow-

ing size of immigrant communities could slow their assimilation into American culture and make it more difficult "to have a cohesiveness of national vision."

Pro-immigration groups rejected that argument.

"For 400 years, immigrants have come to our shores, worked hard, had families and built the most successful nation in history," said Frank Sharry, executive director of the National Immigration Forum.

"The notion that we are going to be the one group that does not become American is ridiculous," said Lisa Navarrete, a spokeswoman for the National Council of La Raza, a Latino advocacy group.

The push of immigrant communities into places that have not previously dealt with waves of newcomers, however, may create some temporary tensions, said William H. Frey, visiting fellow at the Brookings Institution.

The greatest changes in recent years have come in places like Gwinnett County, Georgia, a part of

metropolitan Atlanta that has seen its Latino population soar over the past decade. In 1990, about 9.3 percent of all children born in the county had a mother born outside the United States. By 2002, that number had jumped to 41.3 percent.

"There are some communities and state governments that will have challenges," Frey said, including retooling their school systems to deal with students who do not hear much English at home.

Fifteen counties in the United States reported having more than half of all births to an immigrant mother.

The leader was the borough of Queens, in New York City, with 67.7 percent. Other top homes to second-generation U.S.-Americans included Los Angeles, with 56.3 percent, Miami-Dade County, with 58.9 percent, and Orange County, California, with 54.3 percent.

On the Net: Center for Immigration Studies: <http://www.cis.org/>



#### Club Taino Puertorriqueño 9th Annual Constitution Day Picnic

Saturday, July 30, 2005  
Swan Creek Metropark (Yeager Center)  
4659 Airport Hwy. Toledo 43604  
1:00 p.m. to 8:00 p.m.

Come join us in commemorating the signing of the Constitution between Puerto Rico & the United States. We'll have music, delicious Puerto Rican cuisine, including the traditional roasted pig, artwork, dance, poetry, and much more. It's a great cultural event for the whole family.



For more information call Betty Sanchez at 419-243-3330 or Susan Page at 419-243-3330

#### FLOC FUNDRAISER DANCE

with Live DJ's

La Chula and Joe Cardenas

SUNDAY JULY 17TH

6:00 PM - Midnight

CLUB MYSTIQUE

3122 Airport Highway, Toledo, Ohio

Tickets only \$5

Cash Bar and Food Available

Call 419-243-3456 ext. 5 for more information

### La Prensa Newspaper Staff

#### Culturas Publications, Inc.

Rebecca McQueen

#### Editorial:

Carla Soto

Monica Morales

Teodosio Feliciano/María Ruvalcaba

Fletcher Word

Wendy Cuellar

Elisea Alvarado O'Donnell

#### Art/Graphics/Web:

Jennifer Retholtz

#### Advertising:

Karla Porter 419-340-8998

Holly González/Carla Soto

Claudia Ramirez

Rico

#### Distribution:

Wally Rodela/Rick Keel

Roberto Romero

Amparo Sierra

#### Publisher

Chief Financial Officer

Entertainment Editor

UT Correspondent

Reportero/Translations

Staff Writer

Staff Writer

Staff Writer

Graphics Manager & Webmaster

Regional Sales Executive

Account Executives

Sales

Cacographer & Layout & Sales

Distribution

Distribution Western Ohio

Distribution Central Ohio

#### Culturas Publications, Inc., d.b.a. La Prensa Newspaper

Headquarters: 616 Adams Street, Toledo, Ohio 43604

• Tierra phone 419.870.6565 • Fax: Use E-mail below.

• DEADLINE: MONDAY AT 11:00AM •

SALES: 419.870.6565 • E-mail: [laprensa1@yahoo.com](mailto:laprensa1@yahoo.com)

• web site: [www.laprensa1.com](http://www.laprensa1.com) •

Limit: One free copy per reader. Additional copies are \$1.00 each.

Hardcopy subscriptions \$100 per year. Emailed link to pdf is gratis.

Member of Newsfinder, an affiliate with AP. © by Culturas Publications, Inc. 1989-2005

### La Prensa's Detroit Office

4454 W. Vernor Hwy.

Sales Representatives:

Detroit MI 48209

Carla Soto & Rico

313.729.4435

We accept: Discover, Visa, & MC



#### La Prensa Lorain & Cleveland Staff

Teodosio Feliciano - Reportero & Fotógrafo

#### VENTAS:

Rubén Torres, Lorain & Cleveland Field Representative

440.320.8221

Teodosio Feliciano, Cleveland Field Representative

216.252-7773 ext. 2

Helena Rosas, Cleveland Field Representative

216.269-8278

Culturas Publications, Inc.,

d.b.a.

La Prensa Newspaper

205 West 20th Street,

Suite M-265

Lorain, OH 44052

[laprensa1@yahoo.com](mailto:laprensa1@yahoo.com)

[www.laprensa1.com](http://www.laprensa1.com)

This will *really* keep  
your interest.

3.00% APY  
Savings Balance APY  
\$200 and above | 3.00%

Not an  
Introductory Rate!

Advantage 53  
Savings

WALK-IN any of our 49 Convenient Locations

VISIT [www.53.com](http://www.53.com)



Fifth Third Bank

Working Hard To Be The Only Bank You'll Ever Need!

\*Annual Percentage Yield (APY) accurate as of 03/03/05. Fees may reduce earnings. Rates may change after account is opened. Requires a money management transfer of at least \$25 monthly from your Fifth Third Checking Account to your Advantage 53 Savings. Accounts closed within 180 days of account opening will be charged \$25. Minimum \$200 deposit to open account. Offer applies to customers with a total of three qualifying Fifth Third Bank products (one account per product). Qualifying products include: Loan and line of credit, CD, Debit Card with Rewards, Mortgage, Credit Card and Trust. Upon qualification. Offer valid at participating banking center locations. Offer subject to change. Fifth Third and Fifth Third Bank are registered service marks of Fifth Third Bancorp. Member FDIC. Equal Housing Lender.



## Opposing stands on undocumented workers draw Coloradans to border

By LISA MARTINEZ  
The Gazette

COLORADOSPRINGS, Colo. (AP): Terry Marshall has prepared for this trip for months.

A night-vision telescope, off-road lights, a shotgun and a revolver will be part of his luggage. He'll tuck those items—along with a sleeping bag, tent and a 30-day supply of clothes and food—into his pickup and head south.

Marshall plans to join a national movement trying to stem the flow of undocumented immigrants into this country—about 485,000 a year, according to the Pew Hispanic Center, a national research group that follows immigration trends.

The *Minuteman Project* had already brought hundreds to Arizona to go on civilian patrols, report illegal crossings to U.S. Border Patrol agents and attract national attention to their cause.

Now the group is eyeing Texas and other border states—Texas law enforcement officials have requested that these individuals stay clear of Texas.

The retired Fort Carson field engineer isn't the only local resident drawn southward by the immigration issue.

A Colorado Springs couple just returned from Arizona, where they walked 76 miles in 100-degree heat along migrant trails trying to understand the plight of border-crossers and possibly help them.

Bill and Genie Durland are members of the *Christian Peacemakers Team*, an international humanitarian group. In Arizona, the group has joined with others "to protect life in the border region during the summer and to promote humane and sustainable immigration policies," according to its Web site.

The trip lasted seven days, and the retirees said they had a difficult time

keeping up. Most participants were in their 20s or 30s. Bill Durland is 74, his wife 70.

The group walked mostly in the morning to avoid the intense summer heat of the Sonoran desert. Even though water was dropped off every 2 miles, the Durlands said they still had difficulty staying hydrated.

"It was grueling for us," said Bill Durland. "I could just imagine them walking this trail. It's torture."

As many as 300 migrants die each summer in the Arizona-Sonora border region, according to a humanitarian group called the No More Deaths campaign.

The Durlands saw evidence of migrants following the trail—water bottles, clothing and trash—but they didn't see anyone in need of help.

Genie Durland said she doesn't encourage people to cross the border illegally, but she wants to bring attention to immigration policies that she said aren't working.

"Our present policy is unjust and it's causing people to die," she said.

The couple also took part in a rally in the streets of Douglas, Ariz., holding crosses bearing names of immigrants who died in the desert.

During the trek, the Durlands met a Minuteman Project volunteer.

"I tried to understand them on an individual level, to know why they are doing this," said Bill Durland. "It seems like they have all these reasons, but it's like, if you have darker skin, you shouldn't stay in lighter-skin America."

Marshall disagrees. "I know some people are going to call me a racist or bigot," he said. "But they don't know me or my experiences."

He said he has Latino friends and family members, and has good relationships with them. But they aren't undocumented immigrants, he added.

He isn't looking for trouble in Texas; he just wants immigrants to come to this country legally or not at all.

And the guns he plans to take are simply for protection, he said.

"I'm not a 'Rambo'-style guy," said Marshall, who has had four spinal operations and has difficulty walking.

Minuteman organizer Mike McGarry of Aspen said the group's main objective is to embarrass the government for not playing a tougher role in border security, not to harm or harass the immigrants.

Instead of patrolling close to the border as volunteers did in Arizona, Minuteman organizers in Texas plan to base their operations 200 miles north of the Mexican border in Goliad.

They'll camp out with binoculars and high-powered telescopes, looking for immigrants. They hope to locate and report illegal immigrants who might think they're in the clear by the time they get that far from the border, Marshall said.

Most Minuteman volunteers will head for Texas in October, but Marshall plans to leave in mid-July to help set up camps and to train, recruit and publicize the effort.

In Arizona, members of the American Civil Liberties Union were stationed near Minuteman volunteers, recording their actions and taking pictures.

"We want to make sure no one is harassed," said Marcus Ralder of the Colorado Civil Rights Division, a state agency that works to enforce anti-discrimination laws.

A handful of Colorado residents have signed up to travel to Texas, but Marshall is hoping for more.

He said he is saving money from his retirement checks, but didn't have quite enough to join the Minuteman effort in Arizona.

Now, he's ready.

## Good possibility of Latino appointed to Supreme Court

By JESSE J. HOLLAND  
Associated Press Writer

WASHINGTON (AP): The possibility of two U.S. Supreme Court vacancies—following Sandra Day O'Connor's planned retirement and speculation surrounding Chief Justice William Rehnquist—increases chances that President George W. Bush will nominate the court's first Latino justice, observers say.

That nomination would be a milestone for the U.S.'s fastest-growing ethnic group, whose vote is heavily coveted by politicians. At the same time, it could magnify the split between conservative and liberal Latino groups if a battle breaks out over the nominee's ideology.

Two Latino senators say a qualified Latino shouldn't have a problem being confirmed.

"I think that all of them have to live up to the same standards, and that is: Are they qualified? Are they going to be fair and impartial people on the bench?" said Ken Salazar, a Colorado Democrat, recently.

Mel Martínez, a Republican from Florida, added: "I believe a good, qualified Hispanic who happens to be a conservative will get a fair hearing."

Court observers say it becomes more likely that Bush

will pick a Latino if there is more than one position open on the high court. O'Connor announced her retirement last week; Rehnquist, 80 years old and fighting cancer, has not made any announcement but is being watched closely.

The names most often mentioned as possible Latino nominees are Attorney General Alberto Gonzales—the first Latino attorney general and a close friend of the president—and Judge Emilio Garza of the New Orleans-based 5th Circuit Court of Appeals. Garza was President George H.W. Bush's second choice for the Supreme Court after Clarence Thomas.

A possible Gonzales nomination has already drawn fire from some conservatives, including Hispanics, who don't think he's conservative enough.

"Gonzales will divide the Republican base in an extraordinary fashion like no other nominee," said Manuel Miranda, chairman of the conservative Third Branch Conference.

Some of the president's Latino supporters say he owes them a conservative nomination.

"The presence of the Latino vote, and specifically the conservative Latino vote of past elections, grant to our community the right to claim that the next associate Supreme Court judge be a Latino," said the Rev. Miguel Rivera, president



of the National Coalition of Latino and Christian Ministries, which represents more than 6,000 evangelical churches in 31 states.

Latinos are a highly prized voter base, and Republicans have made increased effort to court their support. Bush won more than 40 percent of the Latino vote in his 2004 reelection, compared with 35 percent four years earlier, according to exit polls.

Putting a Latino on the high court would cement Bush's legacy and also help the Republican Party, said Carl Tobias of the University of Richmond School of Law.

"The perception is that it would court that vote," he said.

It is unrealistic to expect all Hispanic groups to support a particular nominee, said Lauren Cohen Bell, a political science professor at Randolph-Macon College in Ashland, Virginia.

"There are various Hispanic groups, some more conservative than others," she said. "I don't think there's a consensus on what the 'right' kind of Hispanic nominee would be, just as there wouldn't be a consensus on what the 'right' kind of African-American nominee would be or the 'right' kind of female nominee would be."

## Personal mortgage banker.

- Purchase or refinance
- Construction loans
- Long-term rate locks
- No-PMI programs
- Bridge loans
- Zero Down Payment program
- Interest-only loans

- Over 31 years of mortgage banking experience
- Affiliate member of Home Builders Association of Greater Toledo
- Member of Northwest Ohio Mortgage Bankers Association
- Member of the Toledo Board of Realtors



**John Escobar**  
Sales Manager

**419-261-5646**  
jescobar@homesavings.com

Call for today's rates or for an appointment!

With assets of \$2.3 billion, Home Savings operates 36 banking offices and six loan origination offices throughout Ohio and western Pennsylvania, employing nearly 700 people.



Providing answers. One neighbor at a time.

www.homesavings.com

Subsidiary of United Community Financial Corp. Equal Housing Lender Member FDIC

- Motors
- Transmissions
- Alternators
- Starters

**PARTS GALORE**

- Radiators
- Batteries
- Tires
- Glass

**SELF SERVICE**

Open 7 Days Used Auto & Truck Parts Best Prices

**OVER 2000 VEHICLES at 11360 EAST 8 MILE**

PHONE  
**313-245-2944**

"U-Pull'em & Save  
**BIG \$\$\$**"



**ROI honors Urrutia and Gómez**

Last Monday, Rural Opportunities, Inc, based in New York, celebrated the 20 anniversary of ROI in Ohio by honoring its director Michal E. Urrutia and staff member Viola M. Gómez, at the French Quarter in Perrysburg, Ohio.

According to ROI president, Stuart J. Mitchell, "Michal Urrutia has dedicated twenty years to improving the lives of farmworkers and her diligence has been instrumental in the expansion of ROI programs in Ohio."

Urrutia, born in San Antonio, is the mother of three and grandmother of four. As an adult student, she obtained her Bachelor's and Master's Degrees from Lourdes College in Sylvania.

Gómez, also from Texas, became a farmworker at the age of nine. She is the mother of six and has seven grandchildren. In the 1970s she became a farmworker advocate for migrant families and in 1982 was employed by the Texas Migrant Council as a teacher's aide in Harlingen, before transferring to Pandora, Ohio in 1986 and then joining ROI in 1986.

La Revancha of Bowling Green entertained.



**PLEASE MARK YOUR CALENDARS!**

The Office of the Governor and the Ohio Commission on Hispanic/Latino Affairs will present the **second annual Puerto Rican flag-raising ceremony** in honor of the Puerto Rican Constitution Day. The event will be held on **July 22, 2005 at 11:00 a.m.** at the Ohio statehouse in Columbus.

**IT SHOULDN'T HURT  
TO BE A KID.**



**Report child abuse and neglect.**

**Call (419) 213-CARE.**

**If you don't... who will?**



**Lucas County Children Services**

Rosa siempre le  
dará la bienvenida  
con una sonrisa, incluso  
si eso la mata.

1 de cada 9 personas que mueren por el uso del tabaco, nunca habían fumado en su vida. Las meseras, los cocineros, los empleados de oficinas y fábricas, y todos aquellos que en su lugar de trabajo no cuentan con Políticas de Aire Limpio en Lugares Cerrados, son todos parte de las 53.000 personas no fumadoras que mueren cada año por esta causa; y ellos son parte de nuestra comunidad. Llegó la hora de decir "Ni uno más," brindando su apoyo a las políticas de Aire Limpio en Lugares Cerrados. Vaya a la página web [standohio.org](http://standohio.org) para obtener un paquete de información.



Auspiciado por Ohio Tobacco Use Prevention and Control Foundation © 2005



**Midwest DJ doing it in Tucson**



Dj RickRock Martínez, formerly de Saginaw Mi, has moved to Tucson AZ, taking over 15 years of Tejano entertainment to the southwest. He started a Web site supporting himself and Tejano music. He recently started broadcasting on liv365.com /station name is: "Tejanobeat." Check out: www.thetejanomixer.com and www.live365.com/station/rickrockm1. You can contact Rick at: 3220 W. Ina #21106, Tucson AZ 85741, or: rickrockm1@yahoo.com; 520-360-4011.

**FLOC FUNDRAISER DANCE**

with Live DJ's

La Chula & Joe Cardenas

**SUNDAY JULY 17TH  
6:00 PM - Midnight**

**CLUB MYSTIQUE**

3122 Airport Highway, Toledo, Ohio  
Tickets only \$5

Cash Bar and Food Available  
Call 419-243-3456 ext. 5 for more information

**MARTIN POPE  
BAIL BONDS**



**"We'll Come Get You"**

**419-241-POPE  
(419-241-7673)  
or 419-472-3499**

24 Hour Service  
All Ohio  
& Southern Michigan  
Courts



**Pau and Yami**

By Davide Garcia



**SYLVIA'S NEW LOOK**

**SYLVIA'S**  
Cuts - Nails - Perms  
Beauty Salon • Salones De Belleza  
Beauty Products • Productos De Belleza  
Open: Mon - Sat **HABLAMOS ESPAÑOL**

**297-2782**  
1950 Campbell Detroit, MI 48209

**Chapman's QuickPRINT**  
"Your Total Printing Services"

Receive a **10% Discount** with this ad!

101 Main St. at Front  
Toledo, Ohio 43615  
419-691-7214  
Fax 419-691-7334

**"Experience Paradise" at:  
Paradise Jewelry & Gifts Ltd.**

**Gifts & Accessories for All Occasions**

- Free jewelry; drop by for details.
- Unique Gifts • Tiaras • Colognes
- Quinceañera items y más!
- Guayabera & Mexican Wedding shirts

101 Main St. Toledo OH 43605  
All major Credit Cards accepted

Sally Salazar  
Sue Gonzáles  
419-691-6001

Nuestros Especialistas para dejar de fumar aprecian todo el esfuerzo que toma dejar de usar el tabaco. Llame a nuestro servicio gratis y su propio especialista lo guiará por el proceso - haciendo que usted tenga una probabilidad 5 veces mayor de tener éxito.

**OHIO TOBACCO QUIT LINE CALL IT QUIT!**  
**800-QUIT-NOW**  
800-784-8669

VAMOS A ESTAR AHÍ PARA USTED.

**Carla's Corner**

Por Carla Soto

**Las 5 de la farandula**

1. Luz Elena González inició su carrera en el programa *Al ritmo de la noche* en donde portaba unos mini vestidos. Por mostrar una imagen sexy y liberar los productores de las telenovelas la llamaron para interpretar el papel de la clásica "quita novios". Después de presentarse en palenques, ser la imagen de una campaña a favor del uso del condón y estar relacionada con Sebastián Rulli, Luis Miguel y Jorge Ortiz de Pinedo, Luz Elena dio un giro a su carrera. Ahora se hace llamar "la luz de los niños", y ya sacó su primer disco infantil, pues asegura que su intención desde que inició su carrera era ser cantante y dirigirse a los pequeños.

2. El actor mexicano Sergio Mayer dijo que espera quedar en buenos términos con la familia del fallecido Edgar Ponce, quien participaba en el espectáculo *Sólo para mujeres*, pues aseguró que a ésta le preocupa más cuánto dinero le pueda dar, que el seguimiento del caso ante las autoridades. En declaraciones a la prensa, el también empresario comentó que "los únicos que le pueden dar coadyuvancia a la muerte de Edgar Ponce son los propios miembros de la familia ante la jemb, y no hablan más

que de mí, no hacen más que hablar de cuánto les voy a dar y ya se les olvidó que hay alguien quien lo mató".

3. El grupo Control llegó con un nuevo disco llamado *Más Control* y en éste incluyen temas como el primer sencillo titulado *Ella es una diosa*. Sin embargo, quizá la mayor sorpresa es un cover en versión cumbia del más reciente éxito de Juanes, *La Camisa Negra*. ¿Te imaginas a qué suena esta mezcla? Control tiene ya cinco años de trayectoria y se puede decir que es uno de los grupos consentidos en los clubes y discotecas, porque sus dos bailarines hacen que sus fans se "descontrolen" en cuanto los ven. Y para seguir complaciendo a sus fans, los reyes de la cumbia norteña lanzan su nuevo disco *Más control*, donde además incluyen cuatro covers y seis temas inéditos. El primer sencillo se tituló *Ella es una diosa*, y ahora lanzan su segundo tema promocional, *La Camisa Negra*, una canción tradicional de Colombia que recientemente hiciera gran éxito Juanes.

4. Ahora que la agrupación Montez de Durango ha logrado posicionarse como la número uno del pasito duranguense, su vocalista Beto Terrazas ha decidido que es tiempo de seguir su camino e iniciar una carrera como solista después de abandonar Montez. Mientras Montez de Durango se encontraba de gira por Estados Unidos y México, presentando



Carla Soto

su más reciente álbum *Y sigue la mata dando*, que salió a la venta el 9 de febrero y del que ya se puede escuchar el primer sencillo titulado *Adiós amor, te vas*. Beto Terrazas sorprendió como solista presentando su nuevo CD titulado *Las dos caras de la moneda*, el primer sencillo se titula *Muñeca ojos de miel* y sigue con su acostumbrado ritmo duranguense. El álbum se lanzará simultáneamente en Estados Unidos y México, el próximo mes de agosto.

5. El Conjunto Primavera dejará a un lado la promoción de su más reciente trabajo *Hoy como ayer*, pero que no cunda el pánico, esto será sólo para dedicarse a un proyecto de cine, en el que participarán como actores. Será una película que mostrará la violencia que se sufre en la frontera de México y Estados Unidos, donde los derechos de tres mujeres se ven agredidos por el asesinato de una de ellas. Si

Alex Fernández, Las Bandidas y otros cantantes lo hacen, ¿por qué Conjunto Primavera no? Eso fue precisamente lo que motivó a este grupo a detener la promoción de su disco *Hoy Como Ayer* y encaminarse en la nueva aventura de actuar. Esto aunado al interesante tema que se tratará en la cinta. De acuerdo con recientes de claraciones de Tony Meléndez a la agencia Notimex, el vocalista del grupo explicó que su participación en esta película tiene que ver con la trama directamente, ya que la mujer que es ultrajada, es una fan del grupo que sigue a sus integrantes a la mayoría de sus conciertos. Según el mismo Meléndez, esta película será muy polémica y más de uno pondrá el grito en el cielo, por lo fuerte del tema y de las escenas.

**Los chistes de la semana**

La maestra en el salón de clases le dice a sus alumnos:

A ver niños, díganme qué parte de mi cuerpo les gusta más, y yo les voy a adivinar qué es lo que van a ser cuando sean grandes.

A ver Juanito, ¿qué te gusta más de mi cuerpo?

Su pelo, maestra. La maestra le responde, entonces tú vas a ser peluquero cuando seas grande.

A ver Luisito, a ti, ¿qué te gusta más de mi cuerpo?

Sus ojos, maestra. ¡Ah!, entonces tú vas a ser oculista Luisito.

A ver Diego, ¿y a ti? A mí me gustan sus dientes, maestra.

Muy bien, entonces tú serás dentista cuando seas grande Diego.

A ver Pepito, ahora dime tú lo que más te gusta de mí. Yo para qué le digo maestra, acabo de descubrir que quiero ser lechero.

La profesora le dice a Pepito:

A ver Pepito, si yo digo fui rica, es pasado, pero si yo digo soy hermosa, ¿Qué es?

¡Exceso de imaginación profesora!

Un día la mamá de Pepito le manda a traer huevos, iba Pepito a comprar, pero en su camino se topó con un circo y se detuvo a mirar un momento, y vio un gorila gigante. Cuando llegó a su casa le contó a sus padres que había ido al circo y que el gorila tenía, un brazotes, unas patotas, también unas manotas...

Entonces, lamamámale pregunta: ¿Y los huevos Pepito? ¡Grandototes, mami,

grandotes!

*Está la fiesta a su máximo, en eso llega Pepito y se acerca a una chica y le pregunta: ¿Vas a bailar?*

*La chica con gran entusiasmo le responde: ¡Sí!*

*Entonces, Pepito le dice: que buena pa que Me prestes tu silla.*

Pepito, hijito, necesito hablar contigo de un tema muy importante.

¿De qué tema papá?

De sexo.

Claro papá, ¿Qué quieres saber?

*Pepito y Mariquita están en el 5to piso del colegio asomados en la ventana. De repente Mariquita corre hacia la profesora y le dice: ¡Profesora, Pepito se hizo mierda!*

*La profesora le dice: No Mariquita, no se dice se hizo mierda, se dice caquita.*

*Mariquita le contesta:*

*¡No profesora, se hizo mierda porque se cayó de la ventana!*

**D.A. Flooring**

**WE INSTALL YOUR FLOOR!**



Don't pay the retail price!  
Se habla español!  
Call Daniel at 419-297-8731



**Club Taino Puertorriqueño  
9<sup>th</sup> Annual Constitution Day Picnic**

Saturday, July 30, 2005  
Swan Creek Metropark (Yeager Center)  
4659 Airport Hwy. Toledo 43614  
1:00 p.m. to 8:00 p.m.

Come join us in commemorating the signing of the Constitution between Puerto Rico & the United States. We'll have music, delicious Puerto Rican cuisine, including the traditional roasted pig, artwork, dancers, poetry, and much more. It's a great cultural event for the whole family.



For more information call Maria Gonzalez at 419-385-1150 or Carmen Vega at 419-930-2515

**You Have  
The Right  
To Choose  
Where You  
Want To  
Live**



**Section 4112.02 (h) of the Ohio Revised Code says that based on race, color, religion, sex, national origin, ancestry, disability, or familial status, it is unlawful to:**

- Refuse to sell, rent, lease, sublease, finance, or refuse to negotiate for the sale/rental, or otherwise deny or make unavailable.
- Set different terms, conditions or privileges for sale or rental of a house or an apartment.
- Deny housing to families with children.
- Refuse to provide you with information regarding mortgage loans, deny you a mortgage loan, or impose or set different terms or conditions on a mortgage loan.
- Print, publish, or circulate any statement or advertisement for housing to preferred groups of people only.
- Manipulate – Show you apartments or homes only in certain neighborhoods so as to create or maintain ethnically or racially segregated neighborhoods.
- Engage in mortgage redlining – Deny home mortgage loans because of the racial composition of the neighborhood.
- Refuse to consider without prejudice the combined income of both spouses for the purpose of extending mortgage credit.
- Tell you housing is unavailable for inspection, sale, or rental, when in fact it is available.
- Deny you property insurance or offer only certain types of property insurance.
- Refuse to allow for and/or make certain modifications or accommodations for persons with a mental or physical disability.
- Conduct property appraisals in a discriminatory manner.

All housing accommodations, residential buildings, vacant lots or any other properties used for residential purposes are covered under the law.

If you feel you have been discriminated against or if you have a question, please call the Ohio Civil Rights Commission.  
1-888-278-7101  
<http://ocr.ohio.gov>





## Consulado de México inicia proceso de renovación del Consejo Consultivo del IME

Detroit, Michigan 6 de Julio: El Instituto de los Mexicanos en el Exterior (IME) ha lanzado la convocatoria general para la reelección de su Consejo Consultivo para el período 2006-2009.

Antonio Meza Estrada, Cónsul de México en Detroit, informó que bajo el liderazgo del actual Consejero, Francisco Krajenke, se ha formado un Comité Electoral Local para supervisar que se realice una perfecta difusión de la convocatoria y se realicen unas elecciones transparentes, abiertas y participativas que aseguren la continuidad del Consejo Consultivo.

"Este año se elegirán 115 nuevos Consejeros para un periodo de tres años (2006-2009), de los cuales 100 serán electos por cada uno de los consulados y 15 restantes se seleccionarán por mérito y trayectoria. En esta circunscripción (Michigan y norte de Ohio) se elegirán a dos nuevos Consejeros", señaló el Cónsul Meza.

Cabe destacar que el Consejo Consultivo se renueva cada tres años. "Cualquier mexicano o persona de ascendencia mexicana que radique en América del Norte, podrá presentarse como candidato a ocupar un puesto en el Consejo Consultivo, siempre y cuando cumpla con los requisitos correspondientes", indicó el diplomático mexicano.

Entre estos requisitos se encuentran: ser ciudadano mexicano, ser mayor de edad, presentar comprobante de residencia de la circunscripción; haber destacado en el campo profesional, académico o de negocios y contar con el reconocimiento de la comunidad, tener un amplio

conocimiento del idioma español, presentar un currículum vitae, y llenar el formato de registro como candidato.

El Comité de Elecciones será el encargado de revisar y elegir a los dos nuevos Consejeros de Michigan y norte de Ohio. Para evitar la imparcialidad del proceso de elecciones, los miembros del Comité se abstendrán de votar. Este Comité está integrado por Francisco Krajenke, Consejero del IME; Baldear Velásquez, Presidente de FLOC (Farm Labor Organizing Committee); Susana Galindo, líder comunitaria en Cleveland, Ohio; y las ganadoras del reconocimiento Ohtli: María Espinoza y Jane García.

El Consejo Consultivo del IME fue creado en el 2002 por el Presidente Vicente Fox, integrado por líderes mexicanos radicados en Estados Unidos y Canadá, electos por sus comunidades, para asesorar y formular recomendaciones en el diseño, promoción y mejoramiento de las políticas de atención a los mexicanos en el exterior.

El Consejo Consultivo no es una dependencia gubernamental de México, sino de carácter honorario; es decir, los miembros del Consejo Consultivo no reciben remuneración alguna por su participación.

Las personas interesadas en registrarse como candidatos o votantes, favor de comunicarse a los teléfonos 313 964 4515, 17, 32, 34 extensiones 13 y 30 al correo electrónico [imedetroit@sr.gov.mx](mailto:imedetroit@sr.gov.mx)

## Unlimited DJ

• Music for Your Event •

Weddings • Birthdays • Anniversaries • Parties  
Quinceañeras • School Events

• Top 40 • Tejano  
• Hip Hop • Country  
• R & B • Oldies

Steve Jones  
517.403.0351

Rene Cabrera  
517.605.8200

[www.unlimiteddj.net](http://www.unlimiteddj.net)



### IT IS INCOME TAX TIME

LET US DO YOUR TAXES!

Call for further details at:  
313-554-0060 and ask for  
Brenda Valdez or  
Ivonne Hernández.

4454 W. Vernor Hwy,  
Detroit MI 48209

**Ofelia's Perfumería,  
Joyería, Perfumes, &  
Mary Kay también!**  
419-704-2773

Phone: (313) 849-1330  
Phone: (313) 849-0194  
Fax: (313) 849-2222

*Maria International Travel*  
Agencia de Viajes

Servicio de autobus a diferentes partes de Mexico  
Horas: l-v: 10AM-7PM; sab: 10AM-6PM; dom: 11AM-3PM

Maria de Lourdes Arzola 1938 Campbell Street  
Detroit, MI 48209

**NUEVO BILINGUAL SERVICE CENTER**

 **María E. Ruvalcaba** 

Spanish & English as 2nd Language Classes for Children & Adults/Any kind of Document Translation

68 N. Roessler St.  
Monroe MI 48162  
Phone (734) 241-3317  
Fax (734) 241-3326  
Cell (734) 915-7006

Email: [nuevobilingual@dundee.net](mailto:nuevobilingual@dundee.net)

Serving Michigan and Ohio  
*It's not clean unless it's...*

**CLEANED BY US**

Expert Carpet and Furniture Cleaning

Call about our 2 room special \$59.95

Call Dennis at 517-263-9119  
Adrian, Michigan

921 E. Beecher St.  
Adrian MI 49221  
517-265-1977



**Mario's Mexican Restaurant**

Hours: Monday-Thursday: 10:30AM-8:30PM  
Friday & Saturday: 10:30AM-9:30PM. Closed Sun.



**La Casita Mexican Restaurant**  
401 W. Beecher St., Adrian MI  
Fine Mexican food for quality prices!  
517-264-4100 • Open from 6:00AM-6PM  
Closed Sundays!

**LITTLE LESLIE** 

124 S. Tecumseh Street  
Adrian, MI 49221

- Uniformes y Accesorios de Fútbol/Soccer
- Ropa, Botas, y Cintos de Hombre y Mujer
- Artículos e Imágenes Religiosas
- Letras y Calcomanías para Autos
- Joyería y Regalos
- Tenemos sistema de Apartado!
- Mencione "La Prensa" y Obtenga 10% de Descuento!

Tele: (517) 266-7200  
(517) 605-1117  
Se Habla Español

PRODUCTOS AUTENTICOS MEXICANOS  
¡Venga Visitenos! ¡Tienda mexicana!

**Dos Hermanos Market**  
136 E. Beecher St., Adrian MI  
Tel 517.264.5126

Fines de semana: ¡carnitas y barbaoc.  
Aceptamos FOOD STAMP (Bridge Cards) también!

¡Bienvenidos! Carnicería!  
¡Tenemos Cervezas Mexicanas!

## Weekly Horoscope

BY SEÑORITA ANA

★ **ARIES: (MARCH 20 - APRIL 18)** ★  
When you get run down, which isn't often, you can take offense easily and are even capable of throwing a nasty temper tantrum. Take care this week that you get the right amount of sleep in order to avoid one of those outbursts.

★ **TAURUS: (APRIL 19 - MAY 20)** ★  
A positive attitude is essential to keeping your stress levels low. Even if those around you believe the sky is falling, it is important that you remain above the fray. Do not let negative thoughts take hold.

★ **GEMINI: (MAY 21 - JUNE 20)** ★  
Your success story is (or will be) of the self-made variety. Whereas many may reach their goals through privilege or nepotism, you are more likely to come out of nowhere and surprise all with your natural abilities.

★ **CANCER: (JUNE 21 - JULY 22)** ★  
If you've been holding a grudge toward someone, it is time to realize the unhealthy situation that this stubbornness has been creating. Muzzle your pride and take steps to reconcile the relationship.

★ **LEO: (JULY 23 - AUGUST 22)** ★  
Communication by phone is not your first choice. Sometimes this can result in cutting yourself off from the social contacts that energize you. Resolve this week to connect with someone by phone. You will wonder why you waited so long.

★ **VIRGO: (AUGUST 23 - SEPTEMBER 22)** ★  
An overtime opportunity sure looks appealing. You could use the extra cash to pay off recent purchases and fellow employees are encouraging you to join them. Be sure to check what is happening on the home front before you agree to take on the extra hours.

★ **LIBRA: (SEPTEMBER 23 - OCTOBER 22)** ★  
"And justice for all." If that isn't your motto, then what is? You have an abiding concern for fairness in all situations, but that preoccupation can be a troublesome burden. After all, experience keeps teaching us that life just is NOT fair.

★ **SCORPIO: (OCTOBER 23 - NOVEMBER 21)** ★  
Intensely passionate, but also prone to obsessive ness - these are typical Scorpion traits. Whenever you feel a powerful need to have someone be attentive, turn that around and focus instead on giving of yourself to another.

★ **SAGITTARIUS: (NOVEMBER 22 - DECEMBER 21)** ★  
Dare to be ordinary, too. You don't always have to be the star. Even though you are predisposed to soak up the spotlight, too much of a fixation on self will not lead to the inner peace you need for balance.

★ **CAPRICORN: (DECEMBER 22 - JANUARY 19)** ★  
Maybe you've been approached to serve as an officer of a local community group. If your role involves being familiar with "Robert's Rules of Order," then you and the position are perfectly matched.

★ **AQUARIUS: (JANUARY 20 - FEBRUARY 18)** ★  
Explosive situations seem to attract you. Instinctively you know where things are happening and rarely miss a chance to be in on the action. Remember that the less exciting events in life have importance as well.

★ **PISCES: (FEBRUARY 19 - MARCH 19)** ★  
Have you ever considered keeping a journal of your dreams? Those nocturnal thoughts you have are rich, vivid and worthy of note. Such an activity will help fulfill your need to escape the ordinariness of the work-a-day world.

★ **IF YOUR BIRTHDAY IS JULY 21:** You share your birthday with Ernest Hemingway and Robin Williams. You are well suited to be a mediator, debater or peace-maker. A first-rate sense of humor is another of your strengths.



**Vistazo a la Copa de Oro 2005**

Por The Associated Press

Del 6 al 24 de julio  
En Estados Unidos (Hora local)  
PRIMERA RONDA



Grupo A	PJ	G	E	P	GF	GC	Pts
Honduras (c)	2	1	1	0	3	2	4
Panamá (c)	2	1	1	0	3	2	4
Trinidad y Tobago	2	0	2	0	1	1	2
Colombia	2	0	0	2	1	3	0

Fecha Partidos Sede Hora

06/07 Colombia 0, Panamá 1  
06/07 Trinidad 1, Honduras 1  
10/07 Honduras 2, Colombia 1  
10/07 Panamá 2, Trinidad 2  
12/07 Colombia vs Trinidad Miami 1700  
12/07 Honduras vs Panamá Miami 1900

**GRUPO B**

Equipos	PJ	G	E	P	GF	GC	Pts
EEUU (c)	2	2	0	0	6	1	6
Costa Rica (c)	2	2	0	0	4	1	6
Canadá	2	0	0	2	0	3	0
Cuba	2	0	0	2	2	7	0

07/07 Canadá 0, Costa Rica 1  
07/07 Cuba 1, EEUU 4  
09/07 Costa Rica 3, Cuba 1  
09/07 EEUU 2, Canadá 0  
12/07 EEUU vs Costa Rica Foxboro 1900  
12/07 Canadá vs Cuba Foxboro 2100

**GRUPO C**

Equipos	PJ	G	E	P	GF	GC	Pts
Jamaica (c)	2	1	1	0	7	6	4
Sudáfrica (c)	2	1	1	0	5	4	4
México	2	1	0	1	5	2	3
Guatemala	2	0	0	2	3	8	0

08/07 Sudáfrica 2, México 1  
08/07 Jamaica 4, Guatemala 3  
10/07 México 4, Guatemala 0  
10/07 Jamaica 3, Sudáfrica 3  
13/07 Guatemala vs Sudáfrica Houston 1900  
13/07 México vs Jamaica Houston 2100

(c) clasificado a cuartos de final

**CUARTOS DE FINAL**

16/07 A1 vs B2 (SF1)	Foxboro	1300
16/07 B1 vs 3A o C (SF2)	Foxboro	1600
17/01 C1 vs 3A o B (SF3)	Houston	1400
17/01 C2 vs A2 (SF4)	Houston	1700

**SEMIFINALES**

21/07 Gan SF1 vs Gan SF2	Nueva York	1800
21/07 Gan SF3 vs Gan SF4	Nueva York	2100

**FINAL**

24/07 Ganadores de semifinales	Nueva York	1500
--------------------------------	------------	------



Central de La Liga de Las Americas

**Borgetti se suma a los máximos artilleros de México**

LOS ANGELES (AP): Los dos goles que marcó el domingo en la aplastante victoria de 4-0 de México sobre Guatemala en la Copa de Oro, le valieron al delantero Jared Borgetti colocarse entre los máximos cañoneros en la historia del "tricolor" con 35 tantos.

Carlos Hermosillo y Luis Hernández comparten también esa cifra.

"No sé en cuántos partidos los habrán conseguido ellos o cuántos partidos tenga yo con la selección, no sé la verdad", declaró Borgetti a la prensa tras el partido disputado en el Coliseo de Los Angeles.

Comentó que sabe que lleva 35 goles. "porque la prensa me lo recuerda y espero que sean más, primeramente Dios".

Tras ser consultado si sueña con el número 36 que permitirá sobrepasar la marca, Borgetti respondió que no lo piensa "sólo se va



a dar como se dieron los dos del domingo, pero se tienen que dar solos. No me presiono por esto", apuntó.

Sin embargo, dijo que "sin duda presentar tu nombre ahí por delante de los demás obviamente que es bastante bueno".

Borgetti abrió el camino del triunfo de México tras anotar a los 4 y 14 minutos en tiros cruzados dentro del área.

Gerardo Galindo marcó el tercero y Omar Bravo, que sustituyó a Borgetti, selló el primer triunfo de México en la segunda fecha de la Copa de Oro.

El capitán mexicano podría aumentar su cosecha en el partido del miércoles ante Jamaica en el estadio Reliant de Houston, en el cierre del Grupo C del torneo de la Copa de Oro.

**Oro: México levanta cabeza y se clasifican cuatro**

NUEVA YORK (AP): México revivió con una goleada, Colombia quedó agonizando y Honduras, Panamá, Jamaica y Sudáfrica engrosaron la lista de clasificados a los cuartos de final en una maratónica jornada de la Copa de Oro.

Cumplida la segunda fecha en los tres grupos, sólo restan por dilucidar los nombres de dos selecciones más para la siguiente etapa del

campeonato de la CONCACAF.

México, a la caza de su quinto título, aniquiló 4-0 a Guatemala y deberá definir su clasificación el miércoles contra Jamaica, cuyo empate 3-3 con Sudáfrica les selló los pasajes a ambos dentro del Grupo C.

Dos goles de Jared Borgetti (4 y 14 minutos) abrieron la cuenta para México, que se redimió tras su derrota 2-1 en el debut ante Sudáfrica.

Con sus tantos, Borgetti alcanzó la cifra de 35 e igualó a Carlos Hermosillo y Luis Hernández como los máximos artilleros en la historia de la selección mexicana.

"Hoy se demostró que el equipo sigue trabajando y me gustó, jugó muy bien", declaró el técnico de México Ricardo Lavolpe.

Gerardo Galindo (54 mts) y Omar Bravo (65) marcaron los otros goles de México, que marcha tercero en su zona con tres puntos, uno menos

(Continúa en la p. 14)

**Tabla de goleadores de la Copa de Oro**

Por The Associated Press

Goles de penal entre paréntesis

L. Donovan, EEUU, 3	P. Evans, Sudáfrica, 1
C. Ruiz, Guatemala, 3 (1)	M. Figueroa, Honduras, 1
L. Tejada, Panamá, 3	R. Fuller, Jamaica, 1
J. Borgetti, México, 2	G. Galindo, México, 1
R. Brenes, 2 (1)	M. Galindo, Cuba, 1
J. Hue, Jamaica, 2	C. Glen, Trinidad, 1
J. Soto, Costa Rica, 2 (2)	L. Moré, Cuba, 1
W. Velásquez, Honduras, 2	T. Moreno, Colombia, 1 (1)
M. Andrews, Trinidad, 1	L. Ndelela, Sudáfrica, 1
D. Beasley, EEUU, 1	S. Nomvete, Sudáfrica, 1
T. Bennett, Jamaica, 1	A. Raselemane, Sudáfrica, 1
C. Birchall, Trinidad, 1	F. Rodríguez, México, 1
O. Bravo, México, 1	L. Shelton, Jamaica, 1
C. Dempsey, EEUU, 1	D. Stewart, Jamaica, 1
	E. Van Heerden, Sudáfrica, 1
	A. Williams, Jamaica, 1 (1)
	A. Hutchinson, Canadá, 1,
	en contra



Gama defeats Fostoria, 2-1.

**EASY ON-LINE AUTO CREDIT APPROVAL!**  
maximum LOAN amount  
low interest RATE.  
Log on to [www.carloanask.com](http://www.carloanask.com)  
and fill out the fast and secure online application. Then walk into the dealership already approved and ready to drive the car of your choice! Log on today and drive your new car tomorrow!  
[www.carloanask.com](http://www.carloanask.com)  
Call: 24 Hour Credit Hotline 800-400-1591  
Or 800-233-6537 Ask For Mr. Jay  
USE FASTAPP CODE 2092

**Lottery Results for Saturday, July 9, 2005**

**OHIO**

Mid-day Pick 3	9-4-5
Mid-day Pick 4	7-1-3-8
Pick 3	7-0-8
Pick 4	7-7-2-5
Super Lotto Plus	13-17-19-23-35-39 +41
Kicker	9-1-0-3-3-4
Mega Millions	9-23-45-48-50 +03 (July 8)

**MICHIGAN**

Classic Lotto 47	05-24-25-34-38-43
Fantasy 5	15-20-29-30-31
Daily 3 Eve	844
Daily 3 Mid	528
Daily 4 Eve	1825
Daily 4 Mid	2579

**INDIANA**

Daily 3 Evening	5-8-8
Daily 4 Evening	1-6-5-8
Lucky 5 Evening	4-12-22-30-31
Hoosier Lotto	9-11-19-22-27-42
Powerball	8-9-39-47-53 PB:4, M:5
Daily 3 MIDDAY	2-8-4
Daily 4 MIDDAY	7-9-9-3
Lucky 5 MIDDAY	3-7-10-18-31

**Liga, Las Americas Fútbol**

For information on La Liga call Manuel Zapata (419-345-2951) or Marisa González (419-788-1904). Complete schedule at: [www.laprensa1.com](http://www.laprensa1.com).

JUEGO 13	JULIO 10	SCORES
Equipo	Equipo	Cuenta
Manchester	defeated Dep. Ixtlán	4-2
Toledo S. Club	defeated Tri de México	6-0
Gama	defeated Fostoria	2-1
F.C. Rayos	defeated Michigan	5-2
Dep. Latinos	tied Guadalupe	-2-2
Dep. Monroe	defeated Central	3-1

**Winners/Ties in Bold**

**JUEGO 14 TO BE PLAYED JULY 17**

Equipo	Equipo	Horario	Cpo
Tri de México	vs Fostoria	10:00	1
Michigan	vs Dep. Monroe	10:00	2
Manchester	vs F.C. Rayos	12:00	1
Dep. Ixtlán	vs Central	12:00	2
Guadalupe	vs Gama	2:00	1
Dep. Latinos	vs Toledo S. Club	2:00	2

**Liga, Las Americas**

Juego 13, Fecha: 10 de Julio

Game 13, Date: July 10, 2005

**TEMPORADA 2005**

Juegos Jugados	Ganados	Perdidos	Empatados	Goles a Favor	Goles en Contra	Puntos	Goles de Diferencia
Toledo Sports Club 12	9	2	2	45	21	29	+24
Deportivo Latinos 13	8	0	5	45	24	29	+21
Deportivo Monroe 13	8	3	2	41	31	26	+10
F. C. Rayos 13	7	3	3	32	23	24	+9
Guadalupe 12	7	3	2	23	12	23	+11
Gama 13	7	6	0	29	24	21	+5
Michigan 13	5	6	2	23	32	17	-9
Manchester 13	4	6	3	26	33	15	-7
Fostoria 12	4	6	2	23	26	14	-3
Deportivo Ixtlán 13	2	9	2	26	40	8	-14
Tri de México 13	2	9	2	14	30	8	-16
Central 13	0	10	3	9	40	3	-31

Game # Won Lost Tied Goals made Goals taken Points Difference

**Breves:**

(Continuación de p.1)

ciudad notoria por una gran cantidad de homicidios de mujeres—que había respondido a un anuncio en el periódico que buscaba “chicas guapas y atractivas” y ofrecía pagarles 300 dólares para asistir a clases de etiqueta.

Dijo que entró en contacto con dos mujeres y un hombre, al que identificó como un ex policía de Juárez. Le pagaron varios cientos de dólares para asistir a clases de modelaje en pasarela y para tomar lecciones sobre buenos modales en cenas formales.

La víctima dijo que se encontraba con los organizadores el jueves alrededor de la 1 de la madrugada cuando un hombre

salió de una camioneta de lujo y le pagó al trío 10.000 dólares para llevársela.

El hombre condujo a la adolescente al vehículo, donde le vendió los ojos y le subió el volumen al radio para que ella no identificara hacia dónde se dirigían. Al llegar a una residencia poco tiempo después, fue sacada de la camioneta para encontrarse con otro hombre y 10 de sus guardaespaldas, además del conductor.

Entonces los hombres de los cuales la mayoría parecían estar ebrios y bajo la influencia de drogas, la obligaron a acostarse y la violaron durante horas, obligándola a ingerir anfetaminas y otras píldoras, declaró la joven a las autoridades.

Alrededor de las 5 de la mañana, su madre le llamó por teléfono celular, preguntándole por qué no había regresado a su casa, y la víctima le dijo que varios hombres la amenazaron con pistolas para asegurarse de que no informaría lo que estaba ocurriendo.

Horas después, los hombres la dejaron en libertad y la pusieron en un taxi. La madre recibió una llamada de una de las mujeres que organiza la presunta escuela de etiqueta, la cual le dijo que si ella o su hija reportaban lo ocurrido, los que cometieron la violación matarían a la adolescente.

Cronología de atentados de al-Qaida

11 de marzo del 2004: Ataque contra redes ferroviarias de Madrid matan a 191 personas

y dejan heridas a más de 1.600.

20 de noviembre del 2003: Camiones llenos de explosivos estallan en Estambul en un banco británico y en el consulado británico, y producen la muerte de más de 20 personas y dejan heridas a casi 450.

15 de noviembre del 2003: Dos automóviles cargados de explosivos estallan en dos sinagogas en Estambul y matan a 23 personas además de los atacantes.

5 de agosto del 2003: Un atacante suicida detona una bomba y mata a 12 personas y hiere a 150 en el Hotel J.W. Marriott en Yakarta. Las autoridades atribuyen el atentado a Yemá Islamiya, el ala asiática de al-Qaida.

16 de mayo del 2003:

Bombas en Marruecos matan a 28 personas y dejan heridas a más de 100.

12 de mayo del 2003: Cuatro explosiones estremecen un complejo residencial ocupado por estadounidenses y otros extranjeros, además de saudíes, en Riad. Mueren 35 personas, entre ellas ocho estadounidenses.

30 de diciembre del 2002: Un hombre mata a tiros a tres misioneros estadounidenses en un hospital en Yemen.

28 de noviembre del 2002: Atacantes suicidas matan a 12 personas en un hotel de propiedad israelí en Kenia, y dos misiles por poco alcanzan un avión comercial que llevaba israelíes.

12 de octubre del 2002: Casi 200 personas, entre ellas

siete estadounidenses, mueren en la zona de clubes nocturnos de la isla indonesia de Bali.

11 de septiembre del 2001: Terroristas secuestran aviones y estrellan dos de ellos contra las Torres Gemelas de Nueva York, un tercero contra el Pentágono en Washington, y un cuarto que cae en un campo rural de Pensilvania. En total mueren casi 3.000 personas.

12 de octubre del 2000: Una balsa llena de explosivos estalla al lado del buque estadounidense Cole en Yemen, matando a 17 marineros estadounidenses.

7 de agosto de 1998: Bombas casi simultáneas en las embajadas estadounidenses en Kenia y Tanzania matan a 231 personas, entre ellas 12 estadounidenses.



**Localizaciones de Clínicas**  
1301 Jefferson Avenue  
Toledo, Ohio 43624-1838  
419-255-1115

3401 Glendale, Suite 205  
Toledo, Ohio 43614-2490  
419-385-8778

1039 Main Street  
Findlay, Ohio 45840-3680  
419-423-4611

**800-230-7526**  
Llame gratis de cualquier lugar para comunicarse con la clínica más cercana.

Se Habla Español  
Spanish-speaking Staff

**Aceptamos:   
aseguranza y Medicaid**

Ayude a alguien... dé esta tarjeta a un amigo/una amiga.

**AURORA ACADEMY**

- K-Grade 8 Certified Teachers
- All Day, Everyday Kindergarten
- Tuition Free
- Title 1 Program
- Special Education Program
- Individualized Instruction—Hands on Learning
- Breakfast & Lunch Program
- Received 2 Commendations from the Ohio State Board of Education for Academic Progress

**Accepting Registrations NOW!**

**Call 419-693-6841 for information.**



Established in 1998  
541 Utah St.  
Toledo, Ohio 43605



“Quiero que mi casa me sirva para arreglar mi casa. Y de paso, mis finanzas.”

¿Sabías que con un Préstamo a Plazo Fijo con Garantía Hipotecaria de PNC puedes tomar prestado desde \$1,000 para arreglar tu casa o consolidar tus deudas? Llena hoy mismo tu aplicación. Fácil, sí. Como PNC.™



866-HOLA-PNC

VISÍTANOS

PNC.COM

Todos los préstamos están sujetos a aprobación crediticia. Seguro de propiedad requerido. PNC Bank, Miembro FDIC / Member FDIC. Prestamista de Igualdad de Vivienda.

• ¡e-Prensa! Over 2,500 subscribers receive the digital version of La Prensa every week gratis. Email [laprensa1@yahoo.com](mailto:laprensa1@yahoo.com) to subscribe •



165 canales  
**29<sup>99</sup>\*  
 mo / tax**

\*con la OPCIÓN ULTRA ESPECIAL™(\$29.99) y paga OPCIÓN EXTRA™(\$29.99) por 3 meses a partir del momento de la activación  
 \*sólo nuevos suscriptores, 1 año de contrato

**35 canales en español  
 +130 canales en inglés**



**DIRECTV  
 PARA TODOS\***

**Directv GRATIS**  
 te lleva **4**  
 a tu país!



**habitaciones**

1 cuarto \$29.99 + tax	Paquetes Mensuales + tax
2 cuartos \$34.98 + tax	80 canales \$29.99
3 cuartos \$39.97 + tax	165 canales \$39.99
4 cuartos \$44.96 + tax	225 canales \$87.99



**Instalación disponible el mismo día\***  
 \*sujeto a disponibilidad

**1-888-542-1960**

**Instalación GRATIS\***

\*Standar



La Oferta empieza el 3/1/05. Se requiere una suscripción de 12 meses consecutivos a cualquier paquete DIRECTV TOTAL CHOICE (\$41.99/mes o superior) o paquete DIRECTV PARA TODOS (\$29.99 mes o más) o paquetes de servicios internacionales calificados, más activación al paquete OPCIÓN PREMIER dentro de 30 días de la compra del equipo. En el cuarto mes, el paquete OPCIÓN PREMIER continuará a su precio pagable (\$47.99/mes). En ciertos mercados, la programación y los precios pueden variar. El sistema DIRECTV tiene una función que permite restringir el acceso a o bloquear los canales. Las funciones, restricciones y universalidades se venden por separado. Restricciones de bloqueo y otras condiciones aplican a la programación deportiva. SI USTED NO ACTIVA EL SISTEMA DIRECTV DENTRO DE 30 DÍAS DESPUÉS DE LA COMPRA, SE PUEDE COBRAR UNA CUOTA DE \$150 POR CADA RECEPTOR DIRECTV NO ACTIVADO, SI NO MANTIENE SU COMPROMISO ANUAL DE PROGRAMACIÓN DIRECTV. LE PUEDE COBRAR UNA CUOTA PRORRATEADA HASTA \$150, EN LUGAR DEL PAGO, USTED TIENE LA OPCIÓN DE REGRESAR A DIRECTV SU SISTEMA DIRECTV VISITE DIRECTV.COM (solo en inglés). Programación, precio, términos y condiciones están sujetos a cualquier cambio. Los impuestos no están incluidos. La especificación del equipo y opciones de programación pueden variar en A&E y H&I. Los servicios de DIRECTV no se prestan fuera de los Estados Unidos y la programación de DIRECTV está sujeta a los términos y condiciones del acuerdo de DIRECTV con el cliente, la copia se encuentra en DIRECTV.com y en la primera factura que el cliente recibe. El Tivo y el logo del Tivo son marcas registradas de Tivo Inc. ©2005 DIRECTV, Inc. DIRECTV y el diseño del logo del Cyclone, TOTAL CHOICE y DIRECTV PARA TODOS son marcas registradas de DIRECTV, Inc. Todas las otras marcas y servicios son propiedad de sus respectivos dueños. La invalidez de la marca estuvo prohibida, impuesta o restringida. \*La forma para recibir Gratis el DVD de regalo debe enviarse de acuerdo con la carta de bienvenida que se entrega el día de la activación.



**MI MEXICAN STORE** eSpecial 7705-71305

Country Trail Plaza, 4226 Airport Hwy, Toledo, Ohio

**Horario/Store Hours**  
 M-W 9:30AM-7PM Thurs: 12PM-7PM  
 Fri & Sat: 9AM-6PM Sun: 9AM-5PM

**Inter-Cambio Express**

**CDS \$11.99**  
 Precio Excluye CD/DVDs  
 Envios de \$1-\$1,000 solo \$10

Estamos ubicados en el Airport Hwy entre las calles Reynolds y Byrne al frente de Swan Creek Park para mayor información llame al 419-385-0418

To the right are, L-R: Juanita Torres, Rubén Torres, and Anasaria Santiago were among the masses enjoying the Sacred Heart Parish Festival last weekend in Lorain.



**IMMIGRATION PROBLEMS?**

Preguntas o problemas de Inmigración  
 Hablamos español



- Asylum
- Deportation
- Visas
- Family
- Business

¿Consulta Gratis! Free Consultation  
 Pregunta por Erick Reyes

**ABOGADA SVETLANA SCHREIBER**

1370 Ontario St. #1228, Cleveland, Ohio 44113 216-621-7292  
 www.immigration-greencards.com 1-866-203-9388

WRANGLER® BOTAS EXÓTICAS ★ LAGARTO ★ AVESTRUZ ★ ANCILO ★ SILVER JEWELRY ★ CLAY POTTERY ★ BLANKETS

**XOCHIS** MEXICAN IMPORTS & WESTERN WEAR

Authentic mexican hand crafts  
 Artesanía típica y original  
 Best STYLES & PRICES on boots  
 Los mejores ESTILOS Y PRECIOS en botas, ropa vaquera, cintos,  
 GIFT SHOP

WRANGLER® STETSON®  
 Y MUCHISIMO MAS!!

**XOCHIS'S GIFT SHOP** 3437 BAGLEY DETROIT, MI 48216 (313) 841-6410

WRANGLER® \$29.95  
 STETSON® RESISTOL® JUSTIN® OPEN 11-8  
 ROPA VAGUERA PARA - EL HOMBRE - LAS DAMAS - Y LOS NIÑOS  
 VENIR A XOCHIS ES COMO VISITAR MEXICO

**Club La Vista**

Latino Style of Music, Dancing and Fun!

**JULY EVENTS!**  
 OPEN SIX DAYS A WEEK!

**SUNDAY, JULY 17th**  
**TOLEDO MUD HENS LATINO DAY!**  
**OFFICIAL AFTER PARTY**  
 Right after the baseball game.  
 Don't miss the fun. LIVE MUSIC!  
 with music sensation 'LA REVANCHA!!

**TOLEDO'S #1 HOT SPOT FOR LATINO STYLE OF MUSIC, DANCING, AND FUN!**

MATURE 21 & OVER  
**PROPER ATTIRE A MUST!**  
 FOOD • DANCING • POOL TABLES • VIDEO GAMES  
 SECURITY ON SITE • PLENTY OF PARKING

**Downtown Toledo**  
 Corner of Summit & Locust Streets: Just one block North of Cherry Street  
 Across from Channel 11 News  
 Hector Cardero (419) 917-1541 or Cecilia Peralta (419) 241-1173

Open Tues. Wed. Thurs. & Fri: 12:00 PM - 2:30 AM Sat. & Sun: 3PM-2:30AM

LIVE! DJ playing the latest hits in \*\*Tropical, Bachata, Merengue, Tejana, Cumbia, Norteña, Salsa, y más!  
 You request it and we play it!

**TAQUERIA JALISCO**  
 Mexican Restaurant - Authentic Mexican Food

1244 Broadway, Toledo, Ohio 43609  
 Friday - Sunday 9:00 am - 10:00 pm  
 Monday - Thursday 9:00 am - 9:00 pm  
 Tel. 419.244.4601 Fax. 419.244.4602

**The Freshest Homemade Tortillas**  
**GIGANTE PRINCE VALLEY SUPERMERCADO**  
**in Detroit!**

12 Pack Coke Products  
**4 for \$10**  
 Valid only at Gigante Expires May 30, 2005

36 Count Gigante tortillas  
**Buy One Get One FREE**  
 Valid only at Gigante Expires May 30, 2005

5931 Michigan Ave. Detroit, MI 48210 (313) 898-9717

Caviar • Gucci • Polo • Nautica • Barbie • Converse • Thalia • Guess

**El Valle Optical**  
 Gran Variedad de Lentes de Contacto de COLOR

1940 Campbell Detroit, MI 48209 (313) 551-0707 Fax: (313) 551-0708

**Leticia Mota Optician**  
 Lun a Vier. 10 am a 5 pm  
 Sábados 10 am a 2 pm  
 Domingos 11 am a 3 pm



bienvenidos a  
**la hacienda**  
restaurante mexicano

¡Música mexicana  
los sábados!

OPEN 7 DAYS A WEEK!

Mon-Thurs. 11:00 am - 10:00 pm

Fri. 11:00 am - 10:30 pm

Sat. Noon - 10:30 pm • Sun. Noon - 9 pm

**(440) 239-0559**

**Dine in splendid  
Mexican Tradition!**

**368 W. Bagley Rd. • Berea, Ohio  
Near Cleveland**

West of N. Rocky River Dr. (Across from TOPS in Berea Sq. Plaza)



**2005 Puerto Rican Parade & Latino Fest**  
July 22: 10am-12pm  
23: 12pm-12am  
24: 12pm-1am  
Cleveland Musl. Lot - E. 9th St.

PRESENTED BY: **JULIA DE BURGOS ART CENTER**  
Phone: 216.951.2970 - www.juliadeburgos.org

**Primary Sponsors:**  
Adelphia, Nationwide On Your Side, Fifth Third Bank, Councilman Matthew Zone (Ward 17), La Prensa, RADIO ONE - CLEVELAND, Z101, WERE, THE PLAIN DEALER, RTA, KeyBank, Fairview Lutheran Foundation, M Health, KeyBank, and others.

NUEVA AGENCIA BILINGÜE

**¡Ya Abrimos!**  
una Nueva Agencia  
Cerca de Usted.

Acabamos de abrir una nueva agencia cerca de usted, con el mismo excelente servicio. Para todas sus necesidades de seguros, llámenos, o visítenos y recuerde que Estamos De Su Lado.

• Auto • Hogar • Negocio • Comercial



Visítenos:  
**Sergio Diaz**  
Asociado Bilingüe en:  
**R.J. Smith & Asociados**  
4326 Ridge Rd.  
Brooklyn OH 44144  
**216.661.0305**



**Nationwide**  
Insurance &  
Financial Services

Nationwide Está De Su Lado!



**2005 Puerto Rican Parade & Latino Fest**  
July 22: 10am-12pm  
23: 12pm-12am  
24: 12pm-1am  
Cleveland Musl. Lot - E. 9th St.

PRESENTED BY: **JULIA DE BURGOS ART CENTER**  
Phone: 216.951.2970 - www.juliadeburgos.org

**Friday 22**  
Admission \$3.00  
On Stage Performances  
N.Y.A.N. (New York All Stars)

**Saturday 23**  
On Stage Performances  
N.Y.A.N. (New York All Stars)

**Sunday 24**  
On Stage Performances  
N.Y.A.N. (New York All Stars)

Specialty: Tito Allen



**Alianza de Construcción Profesionales**

- Seguridad de Sindicatos
- Gran Beneficios
- Entrenamiento Profesional
- Buenos Sueldos
- Adelantamiento de carreras

**Edifica tu futuro con nosotros**

Para más información, por favor  
llame a Marisol Ibarra, Director of  
Workforce Development, at 419.241.3601 [www.acp1.com](http://www.acp1.com)



El **Instituto de los Mexicanos en el Exterior (IME)** a través del Comité Especial de Elecciones de su **Consejo Consultivo (CCIME)**



y el **Instituto de los Mexicanos en Michigan y Ohio (IMMO)**

## **CONVOCAN A LAS COMUNIDADES MEXICANAS EN Michigan y el Norte de Ohio A PARTICIPAR EN EL PROCESO DE RENOVACIÓN DEL Consejo Consultivo del IME (2006 - 2009)**

### **I El Consejo Consultivo del IME**

En agosto del 2002, el Presidente Vicente Fox creó un nuevo esquema que busca consolidar una política de Estado enfocada a defender los intereses y calidad de vida de los mexicanos en el exterior. Compuesta de la siguiente manera:

- 1) El Consejo Nacional para las Comunidades Mexicanas en el Exterior (CMCME), encabezado por el Presidente de la República.
- 2) El Instituto de los Mexicanos en el Exterior (IME, [www.sre.gob.mx/ime](http://www.sre.gob.mx/ime)) un órgano desconcentrado de la Secretaría de Relaciones Exteriores (SRE, [www.sre.gob.mx](http://www.sre.gob.mx)).
- 3) El Consejo Consultivo del IME (CCIME), integrado por líderes mexicanos radicados en Estados Unidos y Canadá, cuya tarea principal es asesorar y formular recomendaciones para el diseño, promoción y mejora de las políticas de atención a los mexicanos en el exterior.

### **II Mecánica del Proceso de Renovación del CCIME**

Se elegirán a 115 Consejeros. 100 por circunscripción consular y 15 por meritos y trayectoria. Los Consejeros por Circunscripción se elegirán de manera directa por las comunidades mexicanas de esta circunscripción consular que comprende el Estado de Michigan y Norte del Estado de Ohio.

Los Consejeros por Trayectoria serán electos por el Pleno, durante la VI reunión Ordinaria del CCIME. Para esta circunscripción, se recibirán las solicitudes de los interesados por el Comité Local quien las turnara al Comité Electoral General.

### **III Órganos Responsables de la Elección**

#### **III.1 El Comité Electoral General**

A fin de asegurar el buen desarrollo del proceso de renovación del CCIME, se ha formado un Comité Electoral General, integrado por el Director del IME, el coordinador y el secretario de cada una de las comisiones de trabajo del CCIME. Ellos tomarán sus decisiones por mayoría de votos. El Comité Electoral General propondrá una lista de entre 30 y 40 candidatos a Consejero por trayectoria y resolverá cualquier tipo de controversia.

#### **III.2 Los Comités Electorales Locales**

Se ha formado un Comité Electoral Local para el cuidado de las elecciones en Michigan y Ohio, compuesto por: Francisco Krajenke, Consejero del IME; Susana Galindo, líder comunitaria en Cleveland, Ohio; Baldemar Velásquez, ganador del reconocimiento Águila Azteca en 1998; y las ganadoras del reconocimiento Ohtli: María Espinoza y Jane García, Cultural Liaison de SER Metro-Detroit y también ganadora del Ohtli. Su tarea es difundir la convocatoria, supervisar el buen funcionamiento del proceso de renovación del CCIME, informar a la comunidad y Comité Electoral General sobre los resultados de la elección.

### **IV. De los Candidatos**

#### **IV.1 Requisitos generales para ser candidato**

- Comprobar que es nacional mexicano por nacimiento o por naturalización; o bien de ascendencia mexicana
- Comprobar su mayoría de edad (18 años en adelante)
- Demostrar que radica en la jurisdicción consular de Michigan o Norte de Ohio
- Haber destacado en los campos del desarrollo comunitario, profesional, académico o de negocios y contar con el reconocimiento de la comunidad



**Bailes y La Música**

**By Rico**  
**OHIO:**  
**Toledo:**  
 Argonne Hall, 43 E. Central Ave., bailes every Sat., \$5 cover. 419.254.0000.  
 Club La Vista, Downtown Toledo, corner of Summit St. and Locust with DJ or band playing Tejana, Bachata, Merengue, Salsa, y más; Tue-Fri, Noon-2:30AM; Sat-Sun: 3:00PM-2:30AM; (419) 241-1173.  
 Club Mystique, 3122 Airport Hwy; Wed: Hip Hop/Reggeaton; Thurs: Toda Música Latina; Fri: Mexicana; Sat: Salsa, Merengue, Bachata, Hip Hop; Live DJ; no cover before 10:00PM; 419.382.3122 or 419.704.5108.  
 Pastime, 1996 Starr Ave., Tejano, Salsa, Merengue with DJ Fusión, 10:00PM-2:00AM, No cover.

**Northwood:**  
 Arnoldo's Restaurant & Club, 4725 Woodville Rd; salsa; call 419.693.9777.  
**Lorain:**  
 Kiki's Club, 2522 W. 21st St. & Rt 58, Fri: Hip Hop/Latino; Sat: Latino, 9:00 P M - 2:30 A M; 440.989.1422.

**MICHIGAN:**  
**Detroit:**  
 Detour Lounge, 1824 Springwells Street; every Friday night; Baile Cumbia; free cumbia lessons; DJ Manolito; cumbia, salsa, ranchera, merengue; 313.849.0900.

Club International, 6060 W. Fort Street; weekly Sat; 313.995.4938.  
 Envy, 234 W. Larned; Fri., 248.756.4821.  
 Half Past 3, 2554 Grand River, Sat: Latin Dance Parties with DJ Cisco; salsa, merengue, bachata; free salsa lessons 10PM; ladies free before 10PM; 313.304.8953 and 248.875.6482.  
 www.danceindetroit.com.  
 Los Galanes, 3362 Bagley St., most Fri. & Sat; 313.554.4444.  
 Vicentes: 1250 Library; Fri: DJ Cisco spins salsa, merengue, Latin House; free salsa lessons 10PM; 214.248.756-4821.

**Ferndale:** Posh, 22061 Woodward, Sun., 248.756.4821.  
**Luna Pier:** Luna Pier Ballroom; most Saturday nights; El Baile Grande, 10 p.m. to 3 a.m. Call 734.848.4326.  
**Pontiac:** HEAT, Pike St. & N. Saginaw St., Fri; at the main level: salsa, merengue, bachata & Latin House music by DJ Cisco & Alfredo; in the Hookah Lounge: flamenco, reggae, & Arabic music. 248.756.4821 or www.salsadetroit.com.

**Royal Oak:** Wed. & Thurs; Sky Club, 401 S. Lafayette; doors open at 8:00PM, with free dance lessons at 8:30PM; 21 and over; proper attire; DJ Cisco; 586.254.0560 or 248.756.4821.  
**Utica:** Argentine Tango Detroit, 7758 Auburn Road; Tango on Fri; 586.254.0560.  
**Have entertainment?**  
 Call Rico at: 313.729.4435, or email to: laprensa1@yahoo.com.

**Spanish Church Services**

**OHIO:**  
**Toledo:**  
**Evangelical Assemblies of God**  
 705 Lodge Toledo, Ohio 43609  
 Pastor Moses Rodríguez Miér., 7:00PM Dom., 11:00AM 419-385-6418  
**First Spanish Church of God**  
 1531 E. Broadway Toledo, Ohio 43605  
 Dom., 10:00 a.m. & 5:00PM Miér. & Vier., 7:00PM Sab., 6:00 p.m. 419-693-5895  
**Iglesia Bautista El Buen Pastor**  
 521 Spencer Road Toledo, Ohio 43609  
 Rev. Dr. Alberto Martínez Berna Aguilar, Youth Pastor Miér., 6:00PM Sab., 6:00PM Dom., 10:15AM, 11:20AM, 6:00PM. 419-381-2648  
**Iglesia Nueva Vida**  
 2025 Airport Hwy 43609  
 Pastor Titular: Josué Rodríguez Pastor Asociado: José Rosario Domingo 12:30PM Estudio Bíblico: Jue. 7PM 419-382-0954  
**Iglesia Torre Fuerte Iglesia de Bible Temple**  
 3327 Airport Hwy 43609  
 Pastor Guadalupe Rios Dom. 5:30PM 419-509-5692  
**La Primera Iglesia Bautista**  
 628 Elm Street Toledo, Ohio 43604  
 Pastor Titular: J. Truett Fogle Escuela dominical: 10:00AM Culto de adoración: 11:00AM Los cultos son bilingüe Bible studies: Sat. 10:00AM 419-241-1546  
**SS. Peter & Paul**  
 728 Guadalupe Street Toledo, Ohio 43609  
 Fr. Richard Notter Dom., 12:00PM [en español] 419-241-5822  
**Lorain:**  
**Sacred Heart Chapel**  
 4301 Pearl Ave. Rev. William A. Thaden Sister Theresa Stegman, Sister Elisea Bonano 440-277-7231  
 Dom., 8:00AM, 10:00AM, & Noon Lun., jueves, vier. 9:30AM Miér., 6:30PM/Sáb., 6:00PM  
**House of Praise International Church**  
 4321 Elyria Ave. Lorain OH 44055  
 Pastor Gilbert & Eileen Silva 440-235-6433  
 Dom., 9 & 12:30AM [Eng.] Dom., 12:30PM [Spanish] Dom., 1:30PM Mar. & Jue., 7:00PM  
**Iglesia del Dios Viviente**  
 254 Barres Lane Elyria OH 44035  
 Pastor Martin & Carmen Moyet 440-326-0025  
 Miér., 7-8:30PM Conocimientos Bíblicos Dom., 1:00PM Evangelio y Adoración  
**La Iglesia de Dios, Inc.**  
 Rev. Angel L. Rivera 3115 Elyria Ave. Lorain OH 44052 440-244-3415  
**Misión Cristiana Faro de Luz (Discipulos de Cristo)**  
 940 West Fifth Street Lorain OH 44052  
 Pastor Luis A. Morales 440-288-8810  
 Dom., 1:00PM: Predicación Dom., 4:00PM: Escuela Bíblica  
**Our Savior Nuestro Salvador Lutheran Church**  
 4501 Clinton Ave. Lorain OH 44055  
 Rev. Cora Lee Meier 440-277-6123  
 Dom., 11:15AM: Servicio de Adoración Dom., 10:00AM: Escuela Dominical  
**Príncipe de Paz Hispanic Lutheran Church**  
 1607 East 31st Street Lorain OH 44055

**Lorain:**

**Christian Tabernacle International Church**  
 2203 Meister Road Lorain OH 44053  
 Pastores David & Mildred Figueroa Dom., 10:00AM (Escuela Dominical) Dom., 5:30PM Martes & Jueves: 7:30PM 440-9605363

**Cleveland, OH:**

**Iglesia Nueva Vida**  
 2327 Holmden Ave. Cleveland OH 44109  
 Rev. José Reyes Serv. culto: mier. 8:00PM vier. 8:00PM dom. 11:00AM 216-741-0390 216-322-0002

**Iglesia Pentecostal "La Senda Antigua"**  
 Pastores Rolando & Lizette Velázquez 2681 West 14th Street Cleveland OH 44113 216.298.9095  
**Orden de Cultos:**  
 Dom: 10:30AM Esc. dominical: noon: Culto Evang. Pro-Templo lun: 7PM clase de Nuevos Creyentes Mar: 7PM Oración y Est. Bíblico mier: 7PM Culto de Hogares jueves: 7PM Culto Generales Vier: 7PM Culto Generales

**Sagrada Familia**  
 Fr. David Fallon 7719 Detroit Ave. Cleveland OH 44102 Sat. Vigil 5:00PM Sun., 9:30AM & Noon 216-631-6817

**St. Francis Parish**  
 Superior Ave. & 71st St. Cleveland OH Sat. Vigil 4:00PM Sáb., 10:00AM [Español] Sat., 11:30AM [Eng.] Weekdays, 7:30AM 216-361-4133

**St. Michael the Archangel**  
 Fr. Jaime McCreight 3114 Scranton Rd. Cleveland OH 44109 Sat., 5:00PM [English] Sáb., 7:00PM [Español] Sun., 9:45AM [Eng.] Dom., Noon [Esp.] 216-621-3847 216-861-6297

**Misión Cristiana Nueva Vida (Discipulos de Cristo)**  
 2003 West Blvd. Cleveland OH 44102 Dom. 9:00AM [Español] Sociedad de Niños: Vier. 6:30PM Pastores Vanessa Rivera y Luis Castellano 440-220-2368 ó 440-220-2369

**MICHIGAN:**

**Primera Iglesia Hispana de Monroe**  
 Alianza Cristiana y Misionera Pastor Jesse Morales 317 E. Front St. Monroe, Michigan 48161 734-848-4271

**Primera Iglesia Bautista Hispana**  
 3495 Livernois Street Detroit, Michigan 48210  
 Pastor Titular: Carlos Liese Pastor Asociado: Eli Garza Estudio Bíblico: Miér., 7:00PM Escuela Dominical: 10:00AM Culto de Adoración: Dom., 11:00AM 313-894-7755

**Nueva Creación United Methodist Church**  
 270 Waterman St. Detroit MI Services: Juev. at 7:00PM & dom. a 5:30PM

**St. Alfred Catholic Church**  
 Fr. Jim Kean 9500 Banner Street (on Telegraph, south of Wick) Taylor MI Misa en español: Domingo, a 5:00PM 313-291-6464

**SPANGLISH RADIO PROGRAMS**

**Ohio:**  
**LatinoMix La Prensa Radio WCWA 1230AM**  
 with Carla Soto & Rico Pico and guest DJs Toledo, OH domingo, 8:00PM 419-240-1230 latinomix1230@yahoo.com  
**WFOB 1430 AM**  
 with Freddy G Fostoria, sábado, 4-6 p.m. & con Sylvester Duran Dom., 8:30 to 10:00AM  
**WLCF 88.3 FM**  
 Findlay, OH viernes, 6:00 to 9:00PM  
**WCSB 89.3 FM LA PREFERIDA**  
 Lilly Corona Moreno Cleveland, OH Jueves, 7:00-9:00PM 216-687-3515 lapreferidawcsb@yahoo.com  
**WNZN 89.1FM La Onda Cultural Latina**  
 Lorain, OH Cada día, 9:00AM-5:00PM  
**Contendiendo por la Fe**  
 WJTB 1040AM sábado 1:30-2:00PM  
**BGU 88.1 FM, La Unica with Freddy Gutiérrez, Andres Alvarez, Maribel, & Geraldo Rosales**  
 Bowling Green, OH dom., 9:00AM to 2:00PM 419-372-2826

**Note:** Churches or Radio, with Spanish dialogue, desiring to be included in La Prensa's directories should e-mail the information to Rico, c/o laprensa1@yahoo.com, or call 419.870.6565 or 313.729.4035. Gracias!

**MAYORES SENIOR CENTER SCHEDULE (Toledo)**

**JULY 13<sup>th</sup>** Ceramic class from 9:00AM-2:00PM, Arm Chair Exercises at 9:00AM, Birthday Bingo from 9:30-11:00AM, Trip to Tom Strains Market at 9:30AM.  
**JULY 14<sup>th</sup>** Norla Long, burn specialist from St. Vincent's, will be here at 10:00AM to discuss ways to prevent burns at home  
**JULY 15<sup>th</sup>** Jay Gerken, dietician, will be here at 10:00AM. Seagate CSFP Program from 9:30-11:00AM. MAYORES SENIOR CENTER WILL BE HOLDING A RUMMAGE SALE ON AUGUST 5<sup>th</sup> AND 6<sup>th</sup> FROM 9:00AM-2:00PM.



**Obituaries**

**NOEL QUIROGA**

Noel "Nelly" Quiroga, 48, passed away peacefully in his home in Toledo OH, surrounded by his loved ones after a brave battle with cancer on Thursday, June 30. A 1975 graduate of Macomber High School where he was a state champion wrestler, Noel graduated from Owens College with a degree in engineering. He was employed as a machine engineer at Ford Motor Company for the past 8 1/2 years. Prior to that he worked for Doehler-Jarvis for 22 years.

Family and football were Nelly's great loves in life. He played semi-pro football for the Toledo Patriots, and coached CYO football for 23 years, 19 of them as the coach of the East Side Raiders. He was named CYO Coach of the Year and coached his teams to Toy Bowl championship games 15 times. He was also named to the Birmingham Hall of Fame. He truly loved his family and was incredible with his grandchildren. He enjoyed family vacations, camping, and loved to hunt.

Noel is survived by his parents, Raul and Paulina Quiroga, and by his beloved wife, Candia; sons, Noel Jr. (Heather) Quiroga, Neil Szendzinski (Erica), John Szendzinski (Andrea); daughters, Maranda and Paulina Marie Quiroga; grandchildren, Kayla, Tyler, Patrick, Thomas, William and Isabelle; brothers and sisters, Anita, Arturo, Isreal, Carlos, Andres, Elsa, Alicia, Raul Jr., Orlando, Belinda, Carmina, and Keyne; and many nieces and nephews.

**ANDRES A. SOTO**

Andres A. Soto, 28, of Lorain, OH, died Saturday, July 2. He was born July 28, 1976, in Rio Piedras, Puerto Rico. He came to Lorain in 2000. He was a cook for G and C Groceries in South Lorain. Survivors include his sons Andres A. Soto Jr. and Richard Soto, both of Lorain; mother Dania Segura of Santo Domingo, Dominican Republic; brother John Soto of Lorain; and sisters Glenda Liz Pelaar of Puerto Rico and Denis Peres of Domingo, Dominican Republic.

**JOSÉ A. TORRES**

José "Don José" A. Torres, 78, of Lorain, OH, died Thursday, July 7, at the New Life Hospice Center of St. Joseph, Lorain, after a brief illness. José was born Dec. 28, 1926, in Penuelas, Puerto Rico. He moved to Lorain 11 years ago from Puerto Rico. Torres was in the U.S. Army during World War II and worked as a hospital orderly. He was employed as a health inspector for the Puerto Rican Department of Health. He also owned a furniture store and hardware store in Puerto Rico. He was a member of Sacred Heart Chapel, Lorain. He was very involved with politics in Puerto Rico.

Survivors include his sons, José "Billy" Anselmo, José "Pachy" Ramon and José "Chilin" Domingo, all of Lorain, and José "Pope" Orlando of Puerto Rico; daughter, Ruthiris "Tatita" Esther of Puerto Rico; sister, Rosa Esther Torres Vega; and 11 grandchildren and 15 great-grandchildren. He was preceded in death by his wife of 46 years, Iris María Cruz, in 1991; parents, Domingo Torres, in 1970, and Venancia Vega, in 2000; and sister, Presbitera "Presby" Torres Vega, in 1971.

2005 Obituaries also available online at www.laprensatoledo.com.

**LA PRENSA'S CALENDAR OF EVENTS:**

**Toledo/Northwest Ohio Happenings:**

*July 17, Latino Scholarship Day with the Toledo Mud Hens:* Gametime is 2:00PM where the Toledo Mud Hens play the Buffalo Bisons; mariachi by El Camino Real starts at 12:45PM at the home plate entrance; folkloric dance, Dora the Explorer, y más. \$10 for a ticket when purchased at 419-870-6565 or 419-893-6227 ext. 7160, with \$3 of each ticket going to scholarships for UT's LSU and Owens. Despues del juego: Club La Vista, 5 :00-9:00PM. Vengan con nosotros para la Fiesta despues del Juego del Día de Los Latinos en el Estadio de los Mudhens.

*Thru July 24: Toledo Area Artists annual exhibit at the Toledo Art Museum.*  
*July 22-24: District Convention of Jehovah's Witnesses (in Spanish), SeaGate Convention Center, 401 Jefferson Ave., Toledo; public invited with free admission. Program starts at 9:30AM every day. Full costume drama on Sunday at 11:30AM. Contact Paul Sepúlveda at (419) 784-0690 for more information.*

*July 30: CONCIERTO en el Estadio de los Mudhens. La Revancha toca en vivo a partir del 9o inning durante 2 horas dentro del Estadio. La organizacion de los Mudhens invito a La Revancha a tocar para ellos, vengan a apoyar a su banda Latina !*  
*August 6-7: Sts. Peter & Paul annual festival, at the parish, 728 S. St. Clair, Toledo. Call 419-241-5822. See last year photos at www.laprensatoledo.com.*

*August 6, 2:00-6:00PM: Farmworker Recognition Day, 17th year, founded by Amelia Nava; supported by Rural Opportunities, Inc; at Robert Walsh Park, 610 Morrison St., Fremont; free food, entertainment, activities for los niños, informational booths; donations accepted and most welcome; call Roxanna Vega of ROI, 419-334-2689.*

*August 12-14: Soul of the Border annual festival, Perrysburg Heights. Entertainment includes Grupo Sueño from Texas. Contact: Anita Serda, Festival Coordinator, at 419-874-4316 or 419-372-9431.*

**Lorain/Elyria, Ohio Happenings:**

*July 18-21 and July 25-28: LCCC Athletic Camps offers a Soccer Condition Camp at LCCC's soccer fields and the Fitness Center. The fee is \$70. A certified and degreed personal trainer will assist high school and college soccer players in a rigorous two-a-day training. Call Jim Powers at 1-800-995-5222 (ext. 7652).*

*August 12-14: Annual Boricua Festival fundraiser for the Puerto Rican Home, 1603 East 28th Street, Lorain; for more info contact Richard Romero at 440-213-7329.*

**Cleveland, Ohio Happenings:**

*July 22-24 (Friday 5:00pm -12 midnight , Saturday Noon-Midnight, Sunday 12 Noon to 10:00pm): Julia De Burgos Cultural Arts Center presents its 37th Annual Puerto Rican Parade and Latino Fest in Cleveland; Main Artists: Friday: Oro Solido, Saturday NTAN Reggaeton from PR, Sun. Tito Allen; Parade: 1:00pm. The parade route will be from W. 3rd (Browns Stadium) Lakeside, Left on E. 9th Street into the festival area. Note: Julia De Burgos Cultural Arts Center has a new address—now located on 5209 Detroit Avenue at the Reinberger Auditorium (WESM). New phone number is 216-961-2970 Fax 216-651-4145.*

*[Any listings? Contact Rico at 419-870-6565 or 313-729-4435, or Teo Feliciano for Cleveland events at 216-252-7773 (ext. 2), or email to laprensa1@yahoo.com. Always call ahead before going to any event for last minute changes or cancellations.]*

**Dr. Elena Perry for Detroit Mayor Speaks Out:**

I am a family practitioner, Board certified in family practice and pathology, single parent, triple minority (Hispanic, black, and female), ex-commissioner for humans right appointed by Kwami ,for 4 years, very active in the Hispanic community, now running for mayor.

I am going to be the next Mayor of the beautiful city of Detroit: I have the passion, the vision and the skills.

My platform is based on making children happy. I now that children are a gift from GOD. We need to support the unions and encourage the formation of new unions.

Create jobs, especially construction, make sure that the environment is safe, by increasing fines for polluting the air.

Put more cops on the streets, by increasing fines for speeding, drunk driving, etc., promote an adopt a precinct program ,to financially support the police force monitor the schools, to make sure of the quality of our kids education is the highest privatize a transportation system, to connect key points of Detroit, to the airport, making access to all of the free clinics, that we have in town and making it cheap to come and leave Detroit promoting the arts, EJM, THE MATRIX THEATHRE, the museums, the historical society etc To create tax advantages for people that want to live and do business in Detroit.

**As a doctor I am a healer. Detroit is in critical condition—with your help I can heal it.**

*Paid for by the Committee to Elect Dr. Elena Perry for Mayor, 3320 Spinnaker, Ste. 4F, Detroit MI 48207.*



Airing this week on  
**Voces Latinas: Barranquilla Colombia, Festival de Orquestas #3**



**Voces Latinas Channel 69**  
 Thursday 9PM and Sunday 1PM  
 Toledo, OH



313.336.7665 and 313.551.2783  
**Hermanos Gómez**  
 Abierto los 7 dias de 10AM a 10PM

Mi Tierra # 1  
 1310 Oakwood & Schaefer  
 Detroit Michigan

**Kevin McQueen can help secure the financial future of your business.**

Let Kevin McQueen put the resources of the Northwestern Mutual Financial Network to work for your business. From employee benefits, to the death, disability or retirement of a partner, to pension and estate planning, Kevin can call on a network of specialists dedicated to providing the expert guidance and innovative solutions to help your business meet its financial goals. Call Kevin McQueen today to arrange a free, no-obligation meeting.



**Kevin S. McQueen**  
 Financial Representative  
 Northwestern Mutual  
 Financial Network- Toledo  
 3950 Sunforest Court, Suite 200  
 Toledo, OH 43623  
 (419) 407-8656  
 (419) 473-2270  
 kevin.mcqueen@nfmfn.com  
 www.nfmfn.com/toledofinancial

**Northwestern Mutual FINANCIAL NETWORK®**

*It's time for a Quiet Conversation.™*

05-2016 ©2004 The Northwestern Mutual Life Insurance Co., Milwaukee, WI Northwestern Mutual Financial Network is the marketing name for the sales and distribution arm of The Northwestern Mutual Life Insurance Company and its subsidiaries and affiliates. 4064-152

**Sobering Iraqi Casualty Stats**  
**The Human Cost of Occupation**

*Through July 8, 2004*  
**U.S. Military Casualties in Iraq:**  
 Since war began (3-19-03): 1,7525 dead  
 Since "Mission Accomplished" speech by George W. Bush (5-1-03): 1,615 dead  
 Since capture of Saddam (12-13-03): 1,285 dead  
 Since U.S. handover to Iraq (6-29-04): 886 dead  
 Since election (1-31-05): 320 dead  
 U.S. Wounded: 13,190 (official count; est: 15-38,000)  
 Iraqi death toll: Est. 100,000  
 Rumsfeld's estimate of duration of war: 12 more years  
 [Source: www.antiwar.com]



*S of D Don Rumsfeld*





Shown above are some of the attendees at the RTA Career Fair in Cleveland: L-R, Roberto Aquino, Emanuel R. Velez, Teddy Molina, Daisy Reyes, Lisa Zavodsky H.R., Karen J. Minter H.R., Ramon Rodriguez, Hilda Perez, and Byron Adan Gil.



**Chicas en Control:**

On June 13<sup>th</sup>, 2005 Lorain County Rape Crisis (LCRC), a program of The Nord Center, held *Chicas en Control* at French Creek Nature Center. *Chicas en Control* is a fun workshop for Latina girls between the ages of 13 - 18. The workshop is designed to teach girls about the importance of sexual assault, date rape drugs, breast cancer, sexually transmitted diseases, abstinence and leadership issues. The *Chicas* also had the opportunity to learn self-defense. We had the participation of Chris Osborn from Lorain County General Health District, Richard Romero: a commissioner from the Ohio Commission of Hispanic/Latino Affairs, and David Kusznir from the Lorain Police Department. The girls received a bag of gifts and they left with valuable information. *Chicas en Control* is hosted by Mari Colón—RA, RSWA, Prevention Specialist/Bilingual Advocate for LCRC. *Chicas en Control* is funded by The Community Foundation of Greater Lorain County Hispanic Fund & the Ohio Department of Health's Bureau of Health Promotion and Risk Reduction Rape Prevention Program. The *Chicas* who participated were: Xiomary, Rosabeliz, Jomara, Adria, Charymar, Normaris, Ashley, Esther, Marily, Ginette, Rayssa, Jovana, Genesis, Lizmary, Stephanie and Heidi all from Lorain County. Coordinator Mari Colón gave special thanks to Richard Romero for his unconditional support in presenting to the *Chicas* the importance of becoming leaders of tomorrow.



**Please mark your calendars!**

The Office of the Governor and the Ohio Commission on Hispanic/Latino Affairs will present the second annual Puerto Rican flag-raising ceremony in honor of the Puerto Rican Constitution Day.

The event will be held on July 22, 2005 at 11:00 a.m. at the Ohio statehouse in Columbus.

**Oro: México levanta cabeza y se clasifican cuatro**

(Continuación de p.8)

que los líderes Jamaica y Sudáfrica. El último es Guatemala con su casillero en blanco y aferrándose a la posibilidad de avanzar como uno de los dos mejores terceros.

Honduras se clasificó gracias a una victoria 2-1 sobre Colombia y otro tanto hizo Panamá al empatar 2-2 con Trinidad y Tobago.

Ambos partidos en Miami tuvieron desenlaces llenos de dramatismo.

Goles de Wilmer Velásquez en un lapso de cuatro minutos en la segunda mitad le dieron la vuelta al marcador para que Honduras derrotara a los colombianos, que llegaron al torneo como uno de los aspirantes del título.

Un penal de Tressor

Moreno a los 29 minutos adelantó a Colombia, pero Velásquez revirtió el resultado con sus tantos a los 78 y 82.

“Nos ha faltado ser más prácticos y manejar los resultados”, declaró el timonel colombiano Reinaldo Rueda, cuyo equipo sucumbió 1-0 en el debut. “La falta de cohesión se ha notado en estos dos partidos”.

La victoria dejó a Honduras con cuatro puntos y compartiendo la cima del Grupo A con Panamá.

Trinidad marcha con dos puntos y Colombia está en blanco. Ambos chocarán el martes en un partido de vida o muerte para ambos.

Panamá parecía que se iba con la victoria con el gol de Luis Tejada, su tercero en el torneo, a los 89, pero Cornell

Glen niveló en los descuentos. Los trinitarios anotaron primero a los 17 por medio de Marvin Andrews, pero Tejada empató seis minutos después.

Los partidos en Miami estaban previstos para el sábado en Miami, pero fueron aplazados debido al paso del huracán Dennis por la península de la Florida.

Los cuatro clasificados del domingo se sumaron a Estados Unidos y Costa Rica, los punteros del Grupo B, que aseguraron el pase el sábado.

La actividad proseguirá el martes con los choques Colombia-Trinidad y Honduras-Panamá en Miami, mientras que Costa Rica-EEUU y Cuba-Canadá se las verán en Boston.



**GEOFFREY R. SMITH**  
ATTORNEY AT LAW  
*Accepting New Clients*

IN THE FOLLOWING AREAS OF LAW:  
PERSONAL INJURY | MEDICAL MALPRACTICE  
DUI/DUS | OVI/TRAFFIC

AS A TRIAL ATTORNEY, I'VE REPRESENTED THE PEOPLE OF LORAIN COUNTY FOR OVER 20 YEARS.

FOR AN APPOINTMENT CALL OFFICE (440) 323-2201  
CELL (440) 759-7842  
FAX (440) 323-2332

www.geoffreysmithlaw.com

*I* look forward to having the opportunity to serve your legal needs.  
*Geoffrey R. Smith*

124 Middle Ave., Suite 800,  
Elyria, Ohio 44035  
(440) 323-2201



*If it has anything to do with money . . .*  
**We can help.**

See us for

- Home Loans
- Debt Consolidation Loans
- Car Loans
- Totally Free Checking\*
- Savings Plans
- Investments
- Trust & Estate Planning

Visit us at  
**2850 Pearl Avenue**  
or any of our other  
**20 office locations!**

**440-989-3348**  
**800-860-1007**



\*Customer pays for checks. Member FDIC.

## Grand Prix of Cleveland earns highest champ car tv rating

Whether it was on television nationally or in the stands at Burke Lakefront Airport, fans turned out in droves to witness the 24th annual Champ Car Grand Prix of Cleveland, held June 24-26 in downtown Cleveland.

After leading the way with the top-rated Champ Car domestic television broadcast in 2004, this year's exciting race on the airport tarmac garnered the highest rating of the season to date for the Champ Car World Series.

According to ratings information provided by Nielsen Media Research, the Grand Prix of Cleveland, which aired nationally on CBS television from 1:30-4 p.m. ET on Sunday June 26, earned a final rating of .9 with a 2 share. The broadcast was seen in well over one million homes by an estimated 1,052,000 viewers. The rating represented a total that was more than double the amount of estimated viewers for Champ Car's previous races that aired on CBS this season.

"We're delighted that so many fans from across the country were able to tune in and witness a tremendous

race with the beautiful downtown Cleveland skyline and shores of Lake Erie as the backdrop," said Grand Prix of Cleveland General Manager Rena Shanaman. "It's certainly an honor for the Grand Prix to lead the way in Champ Car's TV ratings so far this season, and that doesn't even count the millions of people who witnessed the event around the world through Champ Car's international television broadcast."

In addition to the Champ Car telecast, five more hours of Grand Prix action will be aired on SPEED Channel. Races from the Trans-Am Road Racing Series and the SPEED World Challenge have already been broadcast on SPEED while both Cleveland races from the Toyota Atlantic Championship aired on Saturday, July 9 on the nation's leading motorsports network, beginning at 2 p.m. ET.

An impressive crowd was also on hand throughout the weekend at Burke Lakefront Airport and the boisterous fans enjoyed a thrilling Champ Car race on 2.106-mile road circuit that featured six lead changes

before Canadian Paul Tracy captured the checkered flag for his 30th series victory.

Race officials announced that 89,788 fans attended the Grand Prix over the three-day celebration of speed, representing a significant increase over 2004 attendance figures.

Event organizers are already putting plans in place for next season, when the Champ Car Grand Prix of Cleveland will be celebrating the 25th anniversary of its summertime speed festival on the city shoreline. For more information, visit the event's official web site at [www.grandprixofcleveland.com](http://www.grandprixofcleveland.com)



La Prensa's Rubén Torres and Helena Rosa with Oriol Servia of Spain, third place finisher in Cleveland's Grand Prix.



**Janet Garcia** Associate Agent  
**Always on your side.**



**Nationwide**  
Insurance & Financial Services  
[www.nationwide.com](http://www.nationwide.com)

Cleveland Community Insurance 961-4600

Area Code: 216

Hágase uno de los Profesionales Más Deseados!

Maximiza tu busca para trabajo  
Alcanza a cientos empleadores



Hola, me llamo Laura.  
Yo soy una de las Profesionales Más Deseadas. En estos momentos busco una nueva posición en la Industria de Salud como Dietética Registrada. Mis destrezas y calificaciones incluyen:

- Bachillerato en Ciencia Dietética
- Planificación y coordinación de dietas terapéuticas
- Exitosa supervisión de un equipo dietético de 12 personas
- Evaluación de cuidado nutricional y la provisión de seguimiento
- Habil maestra y adiestradora; puedo inspirar a otros
- Gran compromiso a promover el bienestar

Si puedo proveer a tú unidad de cuidado de salud dedicado cuidado nutricional superior, favor de llamarme al **The Employment netWork**.

(Pon tus destrezas & calificaciones en un anuncio semejante a esta.)

Llévalo al proximo nivel . . .

- ★ Mejora tus destrezas para buscar trabajo con una serie de talleres cortos
- ★ Produce un breve "anuncio" sobre tus destrezas & experiencia
- ★ Amplia tus oportunidades a través de la media local

Le Conseguira Trabajo!

LLAMA: 440-324-5244

Estos servicios se proveen sin costo a tí!

THE EMPLOYMENT

netWork

The Resource That Works for You

Coteje a nuestros Profesionales Más Deseados diariamente en [LorainCounty.com](http://LorainCounty.com) y en **WEOL** (930AM), **WKFM** (96.1FM), **WOBL** (1320AM), **WDLW** (1380AM) y sintoniza al **Saturday Morning Show**, 10:00-10:30 on 1380AM

89.1 FM WNZN La Onda Cultural Latina

The Employment netWork  
42495 N. Ridge Road, Elyria, OH 44035

Become a Most Wanted Professional!

Maximize your job search  
Reach hundreds of employers



Hello, my name is Laura.  
I am a Most Wanted Professional currently looking for a new position in the Health Industry as a Registered Dietitian. My skills and qualifications include:

- Bachelor of Science in Dietetics
- Planned and coordinated therapeutic diets
- Successfully managed a 12 person dietary team
- Evaluated nutritional care and provided follow-up
- Skilled teacher and trainer; able to inspire others
- Strong commitment to promoting wellness

If I can provide your health care facility with dedicated and superior nutritional care, please ask for me at **The Employment netWork**.

(Present your skills & qualifications in an ad similar to this one.)

Take it to the next level . . .

- ★ Polish your job search skills through a short series of workshops
- ★ Produce a brief "commercial" highlighting your skills & experience
- ★ Expand your networking opportunities through local media

it can get you hired!

CALL: 440-324-5244

These services are provided at no cost to you!

THE EMPLOYMENT

netWork

The Resource That Works for You

Check out our featured Most Wanted Professionals daily at [LorainCounty.com](http://LorainCounty.com) and on **WEOL** (930AM), **WKFM** (96.1FM), **WOBL** (1320AM), **WDLW** (1380AM) and tune in for **Saturday Morning Show**, 10:00-10:30 on 1380AM

89.1 FM WNZN La Onda Cultural Latina

The Employment netWork  
42495 N. Ridge Road, Elyria, OH 44035





**IMMEDIATE JOB OPENINGS IN THE CLEVELAND AREA!!!**

Minute Men Staffing Services has jobs available for immediate hire including:

- Rubber injectors
- Warehouse
- Packaging
- Assembly

Full time positions include benefits and pay rates starting at \$8.00/hour.

Positions available on 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> shift

**CALL (216)-334-1086 TO SET UP AN INTERVIEW**

**Home Repairs, Electrical & Plumbing, Decks. Call Gasper, 419-215-7740.**

**House for Rent**

2331 Oberlin avenue  
Lorain Ohio 44052

2- bedroom, water, bfi, and lawn maintenance included.

Refrigerator, washer and dryer furnished. Central air. Gas stove required. \$650 a month, 1st, last and sec deposit required.

For more info and/or appt. contact Mark Meschke. 440-984-3829

**Cardinal Staffing**

is recruiting for several companies— all shifts. Must have strong work history, gen labor skills & pass drug background screens. Apply w/2 IDs Se habla español Wed 6/22-Fri 6/24; 2:00-5:00 pm 2515 Oregon Rd- Northwood OH



**VISTULA HERITAGE VILLAGE II**

711 LOCUST STREET

ACCEPTING APPLICATIONS FOR

EFFICIENCY Apartments

Appliances and Utilities included

Rent Based on Income

Applications by Appointment 419-244-2836

Equal Housing Opportunity



**SOUTH TOLEDO HOMES**

Accepting Applications For THREE BEDROOM APARTMENTS

Appliances Utilities Included

Rent Based on Income

Applications By Appointment 419-241-2538

Equal Housing Opportunity



**DATA MANAGEMENT COORDINATOR Psychology**

Full-time, grant funded, administrative staff position on 4-year study on spirituality & the transition to parenthood. Primary duties: coordinate/collect data collection in homes; code videotaped family interactions & data entry.

Bachelor's degree required. Master's degree in a related social science field preferred. A minimum of 6 months experience in a retail, commercial or volunteer job that involved frequent contact with public; oral communication skills and exposure to data collection processes in a social science field and/or administration of surveys to participants. Days and hours will vary and will include evenings and weekends. Administrative grade level 10. Salary is commensurate with education and experience. Full benefits package. To apply: submit cover letter, resume and 3 names, addresses and telephone numbers of professional references by July 29, 2005 to: Office of Human Resources, (R-000008), Bowling Green State University, Bowling Green, OH 43403. Ph: (419)-372-8421 (<http://www.bgsu.edu/offices/ohr>) BGSU is an AA/EEO employer.

**AVON PRODUCTS**

Shop Avon at home or in your office with personal delivery. To start your own Business today, contact: Sanya 419-242-4416 or Margarita 313-554-2170, Avon Inds. Sales Representatives.

*¡Hablamos español!*

Visit our website at: [www.laprensa1.com](http://www.laprensa1.com)

You can now search our website using Google Search to find past issues, stories, photos, y más!

We have issues going back over three years!

**FINANCIAL ANALYST Student Affairs Bowling Green State University**

To plan and coordinate the business management for the Division of Student Affairs and the Office of the Vice President for Student Affairs with specific responsibilities for accounts receivable. Responsible for fiscal and budgetary affairs, personnel reports, operational systems, and other activities essential to the effective operation of the department.

Minimum Qualifications: Bachelor's degree including 20 semester credit hours in accounting. A minimum of two years' experience in accounting/budgeting and one year minimum experience with the budget process and ability to effectively relay information to management.

Full-time, grant funded administrative staff position. Administrative grade level 13. Salary is commensurate with education and experience. Full benefits package available, including tuition fee waiver.

To apply: submit letter of application, copy of transcript (official or unofficial), resume and 3 names, addresses and telephone numbers of professional references to: Office of Human Resources, (R-000006), Bowling Green State University, Bowling Green, OH 43403. Review of applications will begin on August 1, 2005 and continue until position is filled. Ph: 419-372-8421 (<http://www.bgsu.edu/offices/ohr>) BGSU is an AA/EEO employer.

**RECRUITMENT AND DATA COLLECTION COORDINATOR Psychology**

Full-time, grant funded, administrative staff position on 4-year study on spirituality & the transition to parenthood. Primary duties involve recruitment & retention of subjects; schedule & conduct data collection visits in homes; code & enter data.

Associates degree required. Minimum of 6 months experience in a retail, commercial or volunteer job involving frequent contact with public; oral communication skills & clerical tasks. Days and hours will vary and will include evenings and weekends. Administrative grade level 9. Salary is commensurate with education & experience. Full benefits package available.

To apply: submit cover letter, resume and 3 names, addresses & telephone numbers of professional references by July 29, 2005 to: Office of Human Resources, (R-000007), Bowling Green State University, Bowling Green, OH 43403. Ph: (419)-372-8421 (<http://www.bgsu.edu/offices/ohr>) BGSU is an AA/EEO employer.

**OFELIA'S PERFUMERÍA**

**Joyería, Perfumes, Mary Kay también!**

**419-704-2773**

**Restaurante Único Buscando personas Únicas...**

Cualidades únicas? Entonces tenemos el lugar para usted. California Pizza Kitchen esta contratando:

**COCINEROS • ANFITRIONES • LAVA PLATOS  
MESEROS • CANTINEROS  
(bilingüe preferido)**

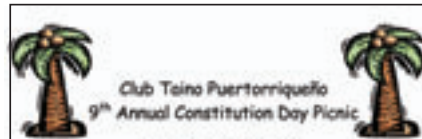
Los miembros del equipo de CPK reciben: Horarios flexibles, buena paga, entrenamiento excelente, beneficios de salud inmediatos y toda la diversión que viene al ser parte de una compañía líder y rápida creciente, (con mas de 140 restaurantes nacionalmente). Si usted cree ser de nuestro estilo y desea ser parte del equipo, aplique en persona a:

**Laurel Park Place**  
Aplicaciones aceptado  
Lunes a Viernes, 2pm-4pm a:  
**37546 West Six Mile Road**  
Livonia, MI 48152  
Tel: (734) 591-0476

**¡Abrir! Pronto! - Farmington Hills**  
Aplicaciones aceptado  
Lunes a Sábado, 8am-6pm a:  
**30907 Orchard Lake Rd.**  
Farmington Hills, MI 48334  
Tel: (248) 538-4360

Aplique en la red en [www.cpk.com](http://www.cpk.com).

CPK es un empleador no discriminatorio.



**Club Taino Puerto Rriqueño**  
9<sup>th</sup> Annual Constitution Day Picnic

Saturday, July 30, 2005  
Swan Creek Metropark (Yeager Center)  
4659 Airport Hwy, Toledo 43614  
1:00 p.m. to 8:00 p.m.

Come join us in commemorating the signing of the Constitution between Puerto Rico & the United States. We'll have music, delicious Puerto Rican cuisine, including the traditional roasted pig, artwork, dances, poetry, and much more. It's a great cultural event for the whole family.

For more information call Maria Gonzalez at 419-365-2200 or Carmen Vega at 419-934-2205



**TRABAJOS DISPONIBLES  
INMEDIATAMENTE EN EL AREA DE  
CLEVELAND !!!**

La compañía Minute Man Staffing Services tiene trabajos disponibles para contratación inmediata incluyendo:

- **Inyectores de Hule**
- **Bodega**
- **Empacar**
- **Ensamblar**

Posiciones de tiempo completo incluyen beneficios y pago de \$8.00/por hora para empezar.

Posiciones disponibles para 1er. 2do. o 3er. turno

**Llama al (216) 334-1086  
Para separar una entrevista.**

**Restaurant Opportunities  
JOIN THE HOTTEST TEAM UNDER THE SUN**

Del Taco a fun and new exciting Mexican fast food restaurant is here in Dearborn Heights! This West Coast 24 hour restaurant operation which specializes in freshly prepared made to order food is now open in Michigan!! We are looking for fun energetic people to join The Hottest Team Under The Sun!

- Crew and Management
- Full and part time positions
- Flexible Hours
- Competitive Wages
- FT Benefit Package available
- Employee Discounts
- Advancement Opportunities

Candidates who have a desire for great customer service and a have a passion to be the best, please apply. Must supply excellent references.

We are accepting applications Monday – Friday between 8:30 a.m. and 10:30 a.m. at our restaurant located on corner of Ford and Telegraph roads.

**Public Notice  
Request for Proposals**

The Ohio Commission on Minority Health announces the availability of the Request for Proposals for the **FY 2006-7 Minority Health Month**. Awards not to exceed \$2,000 per agency, per year will be funded for the purpose of providing health promotion and disease prevention activities targeted to minority Ohioans who are economically disadvantaged. In order to be considered for funding, prospective applicants must be public or private 501 (c)(3) agencies or institutions located in the State of Ohio, which meets the eligibility criteria, established by the Commission. **The deadline for submission is 4:30pm on Monday, September 12, 2005.**

To obtain a copy of the Request for Proposals (available after 07/18/05), which further outlines grant requirements and the schedule of statewide technical assistance, please visit our website at [www.mih.ohio.gov](http://www.mih.ohio.gov) for a PDF fill-in application or contact:

OHIO COMMISSION ON MINORITY HEALTH  
77 South High Street  
7<sup>th</sup> Floor  
Columbus, OH 43215  
\*614-466-4000

**CONSULADO DE MEXICO EN DETROIT /  
CONSULATE OF MEXICO IN DETROIT**

CONSULADOS MOVILES 2005 / 2005 MOBILE CONSULATES  
MATRICULA CONSULAR, PASAPORTES E INFORMACION  
CONSULAR ID's, PASSPORTS AND INFORMATION

PARA INFORMES Y REQUISITOS OFICIALES  
FOR MORE INFORMATION AND OFFICIAL REQUIREMENTS  
(313) 964.4515, 4517, 4532, 4534, imedetroit@sre.gob.mx

- 30 DE JULIO / JULY 30th / TOLEDO, OHIO  
FLOC; Farm Labor Organization Committee  
1221 Broadway Street  
Toledo, OH 43609
- 20 DE AGOSTO / AUGUST 20th /  
YOUNGSTOWN, OHIO  
Sociedad Mutualista Mexicana-Iglesia de Santa  
Rosa de Lima (Church)  
50 Struthers-Coitsville Road  
Youngstown, OH 44505
- 27 DE AGOSTO / AUGUST 27th / FREMONT,  
OHIO  
Iglesia Sacred Heart (Church)  
550 Smith Road  
Fremont, OH 43420
- 24 DE SEPTIEMBRE / SEPTEMBER 24th /  
LIMA, OHIO  
Iglesia St. Gerard (Church)  
240 East Robb Avenue  
Lima, OH 45801



Transportation and Logistics Worldwide  
\*\*Formerly Burlington Air Express\*\*

**NIGHT SORTERS AT OUR TOLEDO-HUB**

**\$11.00 / hr. – Nights**  
**\$11.50 / hr. – after 6 months**  
**\$12.00/hr. – after 1 year**

BAX also offers outstanding benefits including:

- Comprehensive medical and dental benefits
- Educational Assistance (\$2000 per year)
- Paid Holidays and Vacations
- Paid training
- Uniforms provided/Work boot discounts
- **On-Site College Classes**

This position is part-time. Primary responsibilities include, but are not limited to, loading, unloading, sorting, stacking, weighing, and transporting freight through the HUB system. Those qualified for this position must be able to lift up to 70 pounds on a consistent basis, possess a valid driver's license with a satisfactory driving record, possess a high school diploma or equivalent, successfully pass a pre-employment drug screen and background check, and must be at least 18 years old. Previous package handling experience is a plus.

Apply between the hours of 9:00am-11:am or 2:00pm-4:00pm, Monday thru Friday. We are located behind the Toledo Express Airport off of 20A at:

BAX GLOBAL  
One Air Cargo Pkwy. E.  
Swanton, OH 43558  
[www.baxglobal.com](http://www.baxglobal.com)

Call our jobline today (419) 867-9911 \* press option 3, then 1.

An Affirmative Action, Equal Opportunity Employer, M/F/D/V

**¿Tiene Hambre? ¿Tienes hambre para una gran oportunidad?**

Rally's Hamburguesas esta solicitando gente para trabajar medio tiempo en el Hamtramack localizado en 8917 Joseph Campau; Hacemos entrevistas todos los martes de 2 a 4PM. Si estas buscando untrabajo de medio tiempo, ven y llena una aplicacion para considerarte.

Nosotros ofrecemos buen pago, beneficios medicos y dentales, aseguranza de por vida, 401 puedes comprar acciones, dias festivos pagados, te prestan pagadas, oportunidades para superarte y poder divertirte en tu trabajo

**Rally's quiere saber de ti!**

Contact: Trent Shaw  
Fax: 1-813-283-7566  
Email: shawt@checkers.com



Rally's is an Equal Opportunity Employer

**Hungry? Hungry for a great career opportunity?**

Rally's Hamburgers is hiring part time employees for the Hamtramack, locate at 8917 Joseph Campau, Hamtramack, MI 48212; we interview every Tuesday between 2:00 to 4:00 PM. If you are looking for part time employment then stop by an fill out an application. Must be biligual (Spanish/English)

We offer competitive Pay, Health & Dental benefits, Disability & life Insurance, 401 & Stock Purchase Program, Paid Holiays, Pai Vacation, Car Allowance, Opportunity for Advancement an have fun at work.

**Rally's wants to hear from you!**

Contact: Trent Shaw  
Fax: 1-813-283-7566  
Email: shawt@checkers.com



Rally's is an Equal Opportunity Employer



**Advance Practice Nurse**

Growing outpatient mental healthcare provider is expanding its medical team and seeking an experienced Psychiatric Advance Practice Nurse. Must be an Ohio licensed RN and have a Certificate to Prescribe meds, including anti-psychotic drugs, in the state of Ohio. Ability to perform CPR required. Duties include providing medical services to people experiencing mental illness, including psychiatric/medication evaluations, prescribing medications, and ensuring appropriate hospitalizations. Excellent organizational, communication, and computer skills essential. Must have driver's license and be willing to use personal car to perform job. Commitment to excellent customer service a must. All minorities encouraged to apply. Submit resume with cover letter and salary expectations by 7/27/05, to

Harbor Behavioral Healthcare,  
Attn: Human Resources (APN),  
4334 Secor Road,  
Toledo, OH 43623-4234  
or fax to 419-720-6103  
or e-mail to harborhr@harbor.org.

EOE.

**Lucas County Family Council hereby gives notice of our Request for Proposals (RFP)** for providers to develop and deliver child abuse and neglect prevention services in Lucas County from 9/1/05-6/30/06 with possible renewal for 7/1/06-6/30/07. The RFP will be available on July 1 at [www.lucascountyfamilycouncil.org](http://www.lucascountyfamilycouncil.org). You may pick up a copy between 8am - 5pm M-F, or call 419-213-6991 to request mailing. If you intend to apply, a Letter of Intent must be received by 5 p.m. on July 11. Proposals will not be accepted if a timely Letter of Intent was not received. Proposals must be received at One Government Center, Suite 580 by 5 p.m. on July 22, 2005.

**Plant Mechanic**

Johns Manville Corporation in Waterville, Ohio has an immediate opening for full-time Plant Mechanic with 6 years verifiable experience or with a journeyman's card. Candidates must be able to work any shift, including swing shift, work holidays and weekends, work overtime, lift/carry up to 50 lbs. frequently, and demonstrate proficiency in typical mechanical assignments. The negotiated rate of pay is \$20.03 per hour to start, plus benefits that include health and dental insurance, pension and 401K plans, life insurance, and tuition assistance.

Resumes must be mailed to the address listed.  
Johns Manville  
Human Resources  
PO Box 517  
Toledo, Ohio 43697

EOE - M/F/H/V



**LAWN & HAULING SERVICE & MASONRY POINT-UP**

No Job Too Big!  
No Job Too Small!  
419-244-2135 or 419-654-1249



**Scott's Barber Shop**

Hours: Tues-Sat,  
9:30AM to 6:00PM  
419-514-8499  
414 S. Broadway St.  
Toledo OH 43609

**Academic Advisor  
The University of Toledo**

This position is a re-posting with the correct salary range. If you have applied for this position before you need not apply again.

(Job #700): The University of Toledo has an immediate opening for an Academic Advisor in the College of Education. This position has the responsibility for working with faculty Program Director(s) and the Department Chair in orienting, advising, communication with, registering and monitoring student throughout their programs. This position will be responsible for coordinating whole group advising, providing advising on a walking basis, and acting as a liaison between the student and the University for all the students needs.

A successful candidate must hold a Bachelor's degree in communications, education or a related area, a master's degree is preferred. A minimum of 2-3 years experience in advising at the college level is required.

The salary range for this position is **\$31,500 - \$35,000** per year.

To apply, submit a cover letter (include position title and job #), a resume, as well as the names and contact information for three professional references to: The University of Toledo, Human Resources Department, Toledo, Ohio 43606-3390; Fax (419) 530-1490; or email recruit@utoledo.edu. Use only one method of application.

Resumes must be received by Friday, July 22, 2005.

The University of Toledo is an Equal Access, Equal Opportunity, Affirmative Action Employer and Educator.

**General Accounting Manager/Supervisor  
The University of Toledo**

(Job #1054): The General Accounting Manager/Supervisor (Manager) is responsible for the integrity of the general ledger and subsidiary ledger systems of the University. The Manager supervises and instructs the general accounting department including financial analysts and staff accountants for general accounting, bursar, facilities management, and fixed assets. The Manager also maintains and monitors the endowment accounts in the financial reporting system. The position also requires close working relations with the Assistant Controller, Financial Reporting Manager, Accounts Payable Supervisor, and various other departments throughout the University. The Manager is heavily involved in the year-end process and assists the Assistant Controller with the year-end financial audit.

A successful candidate must hold a Bachelor's degree in accounting. A minimum of 4-5 years of accounting experience and 1-2 years of managerial or supervisory experience within in an accounting department is required. CPA certification is preferred.

To apply, submit a cover letter (include position title and job #), a resume, as well as the names and contact information for three professional references to: The University of Toledo, Human Resources Department, Mail Stop 205, Toledo, Ohio 43606-3390; Fax (419) 530-1490; or email recruit@utoledo.edu. Use only one method of application.

Resumes must be received by Friday, July 22, 2005.

The University of Toledo is an Equal Access, Equal Opportunity, Affirmative Action Employer and Educator.

**LAUNDRY PRODUCTION**

Starting Pay \$6.00hr with pay increases after 2 months. Health benefits after 6 Mos. Apply One Southard Ave, Toledo, Old West End of Town, between hours of 9-11AM, Mon-Friday.

**SECRETARY 3**

Toledo City Council is currently accepting applications for a Secretary 3 position, reporting to the Clerk of Council and the Council Members. This position is responsible for a broad range of secretarial/administrative functions, which requires oral and written communication skills, organization skills, Microsoft Office and palm pilot software experience, positive attitude, initiative, sense of urgency, teamwork, and independent judgment. The successful candidate must pass a medical examination and a Police background review, must be in compliance with child support and City Income Taxes and must be a resident of the City of Toledo within six (6) months of appointment. Salary range: \$31,849 to \$42,472 annually. Excellent fringe benefits. Send letter of interest and resume to Toledo City Council, One Government Center, Suite 2140, Toledo, OH 43604, or e-mail to [Gerald.Dendinger@ci.toledo.oh.us](mailto:Gerald.Dendinger@ci.toledo.oh.us) or fax to (419) 245-1610. Toledo City Council is an Equal Opportunity Employer. Minorities, females and individuals with disabilities are encouraged to apply.

**HELP WANTED**

We currently have positions open at our lumber facilities in Ohio and Pennsylvania. Positions are all full time. Our company offers a good starting wage, health and life insurance, 401K, profit sharing, and paid vacations. Please contact us at 330.750.0740.

**Golf Course Ground Maintenance**

Good hours, good starting wage, Landscape Experience a must! Full-time potential. 27840 Aurora Road, Solon, OH 44139. Phone # is 440-232-1404.

**JANITORIAL**

\$9.00/Hr.  
Heavy Duty/  
Industrial Site  
East/Oregon area; Part-time 2nd shift positions. Must pass background check and drug screen. Benefits include paid vacations, holidays, and bonus days off! Call 419-691-6930 today! EOE

NECESITO MUCHACHAS DE LIMPIEZA PARA CASAS EN ZONA RESIDENCIAL PREFIERO CON EXPERIENCIA. HORARIO FLEXIBLE. \$8.00/hora. LLAMAR AL 419-873-0400

**NOTICE:** Effective Immediately, The Lucas County Department of Job & Family Services ("LCJFS") is rescinding the Community-Based Social Services Request for Proposals ("RFP") Published on June 29, 2005. LCJFS apologizes for any inconvenience this may cause. A future date for publication of a revised RFP will be determined. The revised RFP will also be listed on the County website.

**HELP WANTED**

**Production Manager**

NBC24 in Toledo, Ohio is looking for a Production Manager. The Production Manager will be responsible for supervising all areas of production and Production Department administration. The Production Department is responsible for all production control room operations necessary for our local news and other programming. In addition, Production shoots and edits spots for the Sales and Marketing Departments and works on various commercial projects. The successful candidate will have hands on experience in all of these areas, and possess the ability to train and supervise a creative staff. Please send resumé and tape to:

General Manager,  
WNWO-TV,  
300 S. Byrne Rd.,  
Toledo, OH 43615.

Deadline: July 28, 2005. EOE-M/F/H/V

**TE INTERESARIA TENER LIBROS DE TEXTO PARA PRIMARIA GRATIS? REGOGELOS EN: EDIFICIO PENOBSCOT**  
 645 Griswold Avenue, Suite 830  
 Detroit, MI 48226 (Esquina con Fort Avenue, a dos cuadras de Jefferson Avenue hacia el norte)

UNICAMENTE DE 10:00 AM A 1:00PM. FAVOR DE COMUNICARSE ANTES AL TELEFONO 313 964.4515, 17, 32, 34 ext13  
 O AL CORREO ELECTRONICO: gmaciasg@sre.gob.mx  
 ATN. GERARDO MACIAS-GARCIA

**SOLO PARA LA REGION QUE ABARCA EL ESTADO DE MICHIGAN Y EL NORTE DE OHIO LOS MATERIALES SON LIMITADOS, ASI QUE APROVECHA ESTA GRAN OPORTUNIDAD!**

**¿Sentimiento Latino?**

**Mon-Fri 12PM - 1PM  
 Sat & Sun 5PM - 6PM**

*Brought to you by Jazz Direct Marketing*  
 To place an ad call 313-255-4331  
 Visit us at [www.jazzdirectmarketing.com](http://www.jazzdirectmarketing.com)

**TV6**  
 Comcast



**FOR THE BEST TAMALES IN TOWN!**  
 Hot, mild, or the Plain Jane.

Call **Rubén Ramos (419) 255-5007**



**HELP WANTED**

We currently have positions open at our lumber facilities in Ohio and Pennsylvania. Positions are all full time. Our company offers a good starting wage, health and life insurance, 401K, profit sharing, and paid vacations. Please contact us at 330.750.0740.

Tenemos posiciones abiertas para nuestras facilidades de aserradero en Ohio y Pensilvania. Las posiciones son de tiempo completo. Nuestra compañía ofrece buen salario para empezar, seguro medico y de salud, 401K, reparto de utilidades, y vacaciones pagadas. Por favor comuníquese con nosotros al 330.750.0740.

**PUBLIC SECTOR**

**LUCAS COUNTY - Plant Manager:** Under direction from the Sanitary Engineer or designee, manages operation and maintenance of treatment plants; develops, manages and supervises preventive maintenance program; prepares and reviews operating records and reports; trains wastewater treatment plant personnel.

**MINIMUM REQUIREMENTS:** A bachelor degree in science or engineering is desirable. A broad experience in wastewater treatment operation and maintenance with a minimum of five (5) years experience as Plant Chief Operator or equivalent. Ohio EPA Class IV Wastewater Operator License is required. Valid Ohio Driver's license. Salary: \$60,200 - \$75,250 Excellent benefits

Accepting applications/resumes through Friday, July 15, 2005 at 5:00 p.m or until position is filled. Please send resume with a copy of your Class IV Wastewater Operator License and transcript to: Lucas Human Resources Department, One Government Center, Suite 450 Toledo, Ohio 43604-2259, Attn: WWTPM

Applications/resumes also accepted at the Source, 1301 Monroe Toledo, Ohio (419) 213-JOBS.

EE0/AA/F/M/H/V

Visit our website at [www.co.lucas.oh.us](http://www.co.lucas.oh.us)

**Contract Review & Program Evaluator**

Lucas County Children Services is seeking candidates to monitor referrals, services, contract compliance & outcomes of families referred for community based services. Associates Degree in Computer Science required; Bachelors Degree in business, management, computer science or related technology preferred. 2 yrs. exp. in program evaluation methodology required. Experience designing contracts and executing evaluation research and/or quality assurance functions in human services setting preferred. Also requires 1 yr. exp. using computer software for data entry & analysis in one/more packages; SPSS, Excel, MS Access. Additional position information/requirements can be viewed at [www.lucaskids.net](http://www.lucaskids.net). LCCS offers an excellent salary and benefit package. Send résumé and salary requirements by **7/22/05** to:

LCCS,  
 705 Adams St.,  
 Toledo, OH 43624  
 Fax: 419-327-3291

EOE valuing diversity.

**Advertise in La Prensa**

Either in hard copy (weekly and monthly issues) or online at [www.laprensatoledo.com](http://www.laprensatoledo.com).

Contact the following, depending on region:

- NW Ohio: Rico 419-870-6565
- NE Ohio (Lorain): Rubén 440-320-8221
- NE Ohio (Cleveland) Teo 216-252-7773 (ext. 2)
- Michigan: Rico or Carla 313-729-4435

**Teodosio Feliciano**  
 Real Estate agent with **Keller Williams Realty**



**Cleveland Area Representative** (including ad sales) for **La Prensa, Bilingual Weekly Newspaper**

Telephone: **216-252-7773 ext. 2**  
 Fax: **216-252-7786**

**Greater Cleveland**



**Director of Adult Services Needed**

Responsible for overseeing, planning, development, and implementation of Best Practice models that focus on the recovery of adult person with mental illness. Candidate must have a Master's Degree in a social service field and be licensed by the state of Ohio. Candidate must have at least 10 years combination of clinical, supervisory, and administrative responsibility.

EEO. Send résumés to:  
 Executive Director  
 Lucas County Mental Health Board  
 701 Adams St., Suite 800  
 Toledo OH 43624

Respond by June 30, 2005 with résumé and salary expectations.

**Director—Minority Contractors Business Assistance Program (MCBAP)**

Responsible for directing the activities of program in accordance with the grant and Chamber policies. Provide in-depth technical assistance/consulting on general business practices to minority contractors.

Qualifications include: 5 years business ownership experience preferably in construction-related industry. B.A. in business administration, engineering, architecture or related fields. Strong organizational and customer service skills required. Must be capable of conducting training and communicating with public in professional manner. Some travel is required. Must have strong computer skills. No phone calls.

Please send résumé by July 1, 2005 to:  
 Toledo Area Chamber of Commerce  
 300 Madison Ave., Suite 200  
 Attn: Executive Vice President  
 Toledo, OH 43604  
 EOE/M/F/D/V

**CORRECTIONS OFFICER**

CCNO is accepting applications through July 15, 2005 for Corrections Officer. Full time positions available with an excellent benefits package including medical, dental and prescription drug. Current starting wage is \$12.55 per hour and increases to \$14.41 after 1 year. Position requirements include: HS Diploma or GED, 21 years of age or older, valid driver's license, residency in Northwest Ohio area serviced by CCNO or adjacent counties. Must successfully complete psychological, physical and drug screen by CCNO approved professionals. Applications may be obtained at CCNO offices at 03151 County Road 2425, Stryker, Ohio, 43557, between the hours of 8:00 a.m. and 4:30 p.m. Tuesday, Wednesday and Friday and 8:00 a.m. until 8:00 p.m. Monday and Thursday. Applications must be received by 4:30 p.m. on July 15, 2005 in order to participate in initial testing sessions.

CCNO IS AN EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER.

**STEEL FABRICATOR**

NW Ohio fabricator is seeking experienced steel fabricators. Qualified candidates must possess basic welding and blueprint reading skills. Excellent benefit package including medical insurance, pension, etc. Qualified candidates may send a résumé, in confidence, to A201@artiron.com. Please reference #63005 or to:

Art Iron, Inc.  
 Attn: Human Resources  
 P.O. Box 964  
 Toledo, Ohio 43697-0964  
 Fax: (419) 242-5815

EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER

**ESTIMATOR**

Established NW Ohio Fabrication Company is seeking an experienced Structural and Miscellaneous Steel Estimator. Must have experience in both material and labor take offs from Structural and Architectural drawings. A candidate with structural or miscellaneous steel detailing experience would be considered. Must possess PC experience along with strong computational skills. FabTrol experience is a plus. Excellent benefit package including medical insurance, 401-k, etc. Please submit résumés, in confidence, to A201@artiron.com or to:

Art Iron, Inc.  
 Attn: Human Resources  
 P.O. Box 964  
 Toledo, OH 43697-0964  
 Fax: 419-242-5815

EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER

**HELP WANTED**

**COOKS & Dishwashers**  
 Mexican restaurant, full time, seasonal.  
 Put-in-Bay Island  
 Call 419-285-2579



Centro de actividades

Horizon



El Futuro del cuidado de tu hijo



Dale a tu hijo y a tu familia un Head Start afortunado! Nosotros estamos ofreciendo Head Start Plus en los condados de Lorain y Cuyahoga. Si calificas para que te cuiden tus hijos, tu calificas para Head Start Plus.

- Head Start Plus ofrece:
- ✓ Día Completo- programas para todo el año.
  - ✓ Comidas incluidas
  - ✓ Clases pequeñas para mas atención de maestros a tus hijos
  - ✓ Los mejores programas de Educación
  - ✓ Valoración y Protección para tus hijos
  - ✓ Dias de Campo y viajes
  - ✓ Alta Calidad de cuidado preescolar para familias trabajadoras
  - ✓ \$50 dolares de credito cuando traigas este anuncio\*
  - ✓ Becas disponibles por tiempo limitado

\*Restricciones para nuevas familias aplicantes

LOCACIONES

SOUTH-SIDE CENTER 2430 E 28th St. Lorain, Ohio	CENTRAL LORAIN CENTER 215 W. 14th St. Lorain, Ohio	ALLEN CENTER 300 N. Abbe Rd. Elyria, Ohio	SOUTH ELYRIA CENTER 104 Loudon Court Elyria, Ohio	NORTH OLMDISTED CENTER 4001 David Dr. North Olmsted, OH
--	--	---	---	---

www.horizonactivities.org

Escuche

La Onda Cultural Latina Radio

89.1 FM  
Lunas-Domingo  
9AM-5PM

Buy this Space!

Call Rubén Torres of La Prensa  
440-320-8221  
Call Rubén too for Radio,  
89.1FM Lorain!

**2005 Neon SXTs \$10,950**

Only **20** Available

ALLOY WHEELS  
AUTOMATIC • A/C  
POWER WINDOWS  
KEYLESS ENTRY • CD

**Jack Matia**  
USED CARS  
(440) 366-5501  
TOLL FREE 1-800-327-5501  
CREDIT PROBLEMS? DUSTY CAN HELP  
Visit Us On the Web at www.jackmatia.com

**823 LEONA ST. • ELYRIA**  
(CORNER OF RT. 57 & I-90)

Telecel presenta su:

**Verano de Ofertas**

Más de **30** Canales en español\* y 50 en inglés por **29.99**

Conecta hasta **4** Televisores en tu hogar

Los mejores canales en español junto al servicio DIRECTV PARA TODOS

GRATIS Incluye antena, hasta 4 receptores, controles remotos instalación estandar

3 meses GRATIS

1-800-735-6094



**Budweiser**

**Proud Sponsors Of  
Devin & Dallas Vargas**

# CAMINO REAL

Mexican Restaurant

*"Highly Recommended" by La Prensa*

*Honest Homemade  
Mexican Food*

**Enjoy the Best Margaritas at  
Two convenient locations:**

**West Toledo:** Sylvania & Douglas [music, 6:00-9:00PM, every night but Wednesday]

**Oregon:** 2022 Woodville Rd. [music on Wed. & Thur., 6:00-9:00PM]

**1**

4th year in row—Toledo's  
**Best Mexican Restaurant!**  
**Best Margaritas!**  
**2nd best patio!**  
As judged by readers of  
Toledo City Paper.

419.472.0700 Toledo
419.693.6695 Oregon

## El Mexicano

Used Auto Parts

Now Open  
in Toledo, at:  
4711 N. Detroit!

- Partes de auto usadas
- Reparaciones mayores y menores
- gruas
- estimación gratis
- laminado y pinturas

— **Fabian Agullar,**  
303 S. Dix Hwy.,  
Detroit MI (cerca del puente)

**313.841.4808 Fax: 313.841.4806**

Taqueria

# Mi Pueblo

Mexican Restaurant

**The Best in Mexican Cuisine!**

5834 Monroe St., Ste. N,  
Sylvania OH 43560  
419-882-7020  
Fax 419-882-7720

**5859 Southwyck**  
Toledo OH 43614  
419-868-5719  
Fax: 419-868-5950

**El Reparo**  
Mexican Restaurant

THE MEXICAN COMMUNITY IS GROWING. TRY ONE OF THE BEST NEW RESTAURANTS!

**Best of Detroit 2002-2003**

**OPEN:** Sunday-Thursday 9AM - 11PM  
Friday-Saturday 9AM - 12 Midnight

**7278 Dix. • Detroit, MI 48209**  
**(313) 841-3315 • Fax # (313) 841-3015**

**From I-94**  
Exit #212A Livernois  
Take Livernois south to W. Vernor west (right) stay to the right merge onto DIX.  
*MiPueblo is on the right!*

**From I-75**  
Exit #46 Livernois -  
Take Dragon West to W. Vernor west (left) stay to the right merge onto DIX.  
*MiPueblo is on the right!*

**Mi Boleto Travel**

313.297.3434  
866.721.2288

**EL MEJOR SERVICIO Y  
LOS MEJORES PRECIOS!!!!**

\$\$\$ ESPECIALES \$\$\$

Destino	Ida	Vuelta
México	\$156	\$295
Guadalajara	\$199	\$389
León	\$239	\$399
Guatemala	\$219	\$385

*\*Tarifas son solo impuestos y están sujetas a disponibilidad y a cambios sin previo aviso.*

**Vuele por menos!**

Prepárate por nuestras especiales SIEMPRE TENEMOS:

- Boletos de Autobús a todo México, USA y Canadá
- También tenemos especiales de México y Centro America hacia USA
- Además, rentamos autos, hoteles y tenemos paquetes vacacionales